

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 26
Wednesday, March 22, 2023

Second Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 26
le mercredi 22 mois 2023

Deuxième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Wednesday, March 22, 2023

Introduction of Guests	
Hon. Ms. Dunn, Mr. D'Amours, Mr. Coon	1
Ms. Mitton	2
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Higgs	2
Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Mr. R. Savoie	3
Mr. Gauvin, Hon. Mr. Allain	4
Mr. Bourque	5
Mr. Ames, Ms. Thériault, Mr. Coon	6
Mr. K. Arseneau, Ms. Mitton	7
Statements by Members	
Mr. C. Chiasson, Mr. Coon	8
Ms. Mary Wilson	9
Mr. LeBlanc, Mr. K. Arseneau, Mrs. Bockus	10
Mr. Bourque, Ms. Mitton	11
Mr. Ames	12
Oral Questions	
Health Care	
Mr. McKee, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Higgs	13
Property Tax	
Mr. Bourque, Hon. Ms. Green, Hon. Mr. Allain	18
Education	
Mrs. F. Landry, Hon. Mr. Hogan	21
Schools	
Mrs. F. Landry, Hon. Mr. Hogan	23
Special Care Homes	
Mr. Gauvin, Hon. Mrs. Shephard	24
Health Care	
Mr. Coon, Hon. Mr. Fitch	26
Midwifery	
Mr. Coon, Hon. Mr. Fitch	28
Climate Change	
Ms. Mitton, Hon. Mr. Crossman	29
Cost of Living	
Mr. McKee, Hon. Mr. Steeves	30
Taxation	
Mr. McKee, Hon. Mr. Steeves	33
Elections	
Mr. McKee, Hon. Mr. Higgs	34
Statements by Ministers	
Hon. Mr. G. Savoie	34
Mr. Bourque	35

TABLE DES MATIÈRES

le mercredi 22 mars 2022

Présentation d'invités	
L'hon. M ^{me} Dunn, M. D'Amours, M. Coon	1
M ^{me} Mitton	2
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Higgs	2
Déclarations de condoléances et de félicitations	
L'hon. R. Savoie	3
M. Gauvin, l'hon. M. Allain	4
M. Bourque	5
M. Ames, M ^{me} Thériault, M. Coon	6
M. K. Arseneau, M ^{me} Mitton	7
Déclarations de députés	
M. C. Chiasson, M. Coon	8
M ^{me} M. Wilson	9
M. LeBlanc, M. K. Arseneau, M ^{me} Bockus	10
M. Bourque, M ^{me} Mitton	11
M. Ames	12
Questions orales	
Soins de santé	
M. McKee, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Higgs	13
Impôt foncier	
M. Bourque, l'hon. M ^{me} Green, l'hon. M. Allain	18
Éducation	
M ^{me} F. Landry, l'hon. M. Hogan	21
Écoles	
M ^{me} F. Landry, l'hon. M. Hogan	23
Foyers de soins spéciaux	
M. Gauvin, l'hon. M ^{me} Shephard	24
Soins de santé	
M. Coon, l'hon. M. Fitch	26
Sages-femmes	
M. Coon, l'hon. M. Fitch	28
Changement climatique	
M ^{me} Mitton, l'hon. M. Crossman	29
Coût de la vie	
M. McKee, l'hon. M. Steeves	30
Fiscalité	
M. McKee, l'hon. M. Steeves	33
Élections	
M. McKee, l'hon. M. Higgs	34
Déclarations de ministres	
L'hon. G. Savoie	34
M. Bourque	35

Points of Order	
Mr. K. Arseneau, Mr. G. Arseneau	36

Statements by Ministers	
Mr. K. Arseneau	37
Hon. Mr. Holland	38
Mr. K. Chiasson, Mr. Coon	39
Hon. Ms. Dunn	40
Mr. D'Amours	41
Mr. Coon	42

Petitions	
No. 10	42
No. 11	43

Bills—Introduction and First Reading	
No. 29, <i>Financial Advisors and Financial Planners Title Protection Act</i>	
Hon. Mr. Steeves	43
No. 30, <i>An Act to Amend the Coroners Act</i>	
Hon. Mr. Austin	44
No. 31, <i>An Act to Amend the Nursing Homes Act</i>	
Hon. Mrs. Shephard	44
No. 32, <i>An Act Respecting Transferring Powers to the Energy and Utilities Board</i>	
Hon. Mr. Holland	45

Motions	
No. 27	
Carried	46
No. 28	
Notice	47
No. 29	
Notice	48

Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. G. Savoie	49

Rappel au Règlement	
M. K. Arseneau, M. G. Arseneau	36

Déclarations de ministres	
M. K. Arseneau	37
L'hon. M. Holland	38
M. K. Chiasson, M. Coon	39
L'hon. M ^{me} Dunn	40
M. D'Amours	41
M. Coon	42

Pétitions	
N ^o 10	42
N ^o 11	43

Projets de loi—Dépôt et première lecture	
N ^o 29, <i>Loi sur la protection des titres de conseiller financier et de planificateur financier</i>	
L'hon. M. Steeves	43
N ^o 30, <i>Loi modifiant la Loi sur les coroners</i>	
L'hon. M. Austin	44
N ^o 31, <i>Loi modifiant la Loi sur les foyers de soins</i>	
L'hon. M ^{me} Shephard	44
N ^o 32, <i>Loi concernant le transfert de pouvoirs à la Commission de l'énergie et des services publics</i>	
L'hon. M. Holland	45

Motions	
N ^o 27	
Adoption	46
N ^o 28	
Avis	47
N ^o 29	
Avis	48

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. G. Savoie	49

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 60th Legislative Assembly, 2022-2023

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore		Vacant
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe		Vacant
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur		Vacant
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 60^e législature, 2022-2023

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore		Vacant
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe		Vacant
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur		Vacant
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Jeff Carr	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société d'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration / ministre des Affaires autochtones, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Bruce Fitch

Minister of Health / ministre de la Santé

Hon. / l'hon. Jill Green

Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Housing / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable du Logement

Hon. / l'hon. Trevor Holder

Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail

Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace

Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes

Hon. / l'hon. Mike Holland

Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

Hon. / l'hon. Glen Savoie

Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 26
Assembly Chamber,
Wednesday, March 22, 2023.

Jour de séance 26
Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 22 mars 2023

10:02

(The House met at 10:02 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 10 h 2, sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

Introduction of Guests

Présentation d'invités

Hon. Ms. Dunn: Good morning, Mr. Speaker. I am honoured to rise and introduce several groups and organizations that are visiting the Legislative Assembly today. We have representatives from the Conseil provincial des personnes d'ascendance africaine du Nouveau-Brunswick, the New Brunswick African Association, the Saint John Newcomers Centre, and Black Lives Matter New Brunswick. I do apologize for missing anyone else with them. These folks are proud supporters of people of African descent, and I will have more to say on that shortly. Thank you.

L'hon. M^{me} Dunn : Bonjour, Monsieur le président. J'ai l'honneur de présenter plusieurs groupes et organismes qui visitent l'Assemblée législative aujourd'hui. Il y a des représentants du Conseil provincial des personnes d'ascendance africaine du Nouveau-Brunswick, de la New Brunswick African Association, du Saint John Newcomers Centre et de Black Lives Matter New Brunswick. Je m'excuse si j'oublie quelqu'un parmi eux. Ces gens sont de fiers défenseurs des personnes d'ascendance africaine, et j'en dirai plus à ce sujet sous peu. Merci.

Mr. Speaker: The member for Madawaska Centre—Edmundston.

Le président : Le député de Madawaska-Centre—Edmundston.

Mr. D'Amours: That is close enough.

M. D'Amours : C'était proche assez.

Mr. Speaker: I will get it yet.

Le président : J'y arriverai.

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président. Je veux aussi prendre le temps d'accueillir ces distingués invités dans la tribune de la Chambre. Vous savez, la question de la diversité est importante. Au fil du temps, on voit des gens de ces diverses communautés venir s'établir à un moment ou à un autre dans notre province. Donc, c'est important de souligner leur présence et aussi de les remercier de venir à la Chambre du peuple, afin que l'ensemble de la population du Nouveau-Brunswick puisse voir de quelle façon on est capable de bâtir un meilleur Nouveau-Brunswick dans l'avenir. Merci, Monsieur le président.

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker. I also want to take the time to welcome these distinguished guests to the gallery of the House. You know, diversity is important. Over time, people from diverse communities come to settle in our province. So, it is important to highlight their presence and thank them for coming to the House of the people so that all New Brunswickers can see how a better New Brunswick can be built in the future. Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je voudrais également souhaiter la bienvenue aux représentants du

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I would also like to welcome the representatives of the Provincial

Conseil provincial des personnes d'ascendance africaine du Nouveau-Brunswick.

I want to welcome members of the New Brunswick African Association, the Saint John Newcomers Centre, and Black Lives Matter New Brunswick.

Je voudrais également souhaiter la bienvenue à l'ancienne candidate à l'élection générale de 2020 dans la circonscription de Moncton-Est, Phylomène Mukuta Zangio. Merci, Monsieur le président.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I would like to extend warm greetings to Erin Hurley, who is visiting the Legislature today. She is one of the students from the St. Thomas University Sustainability society who participated in yesterday's climate protest in front of the Legislative Assembly. Given that the time to act is running short, STU Sustainability is requesting that the Legislative Assembly immediately declare a climate emergency, which is a clear acknowledgement of the seriousness and urgency of the climate crisis that we are living in and a deep commitment to eliminating greenhouse gases. Thank you to Erin and all the other students for their engagement in politics and to Erin for being here today.

Mr. Speaker, I invite my fellow members to join me in welcoming Erin Hurley to the Legislature. Thank you, Mr. Speaker.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Higgs: Thank you. Mr. Speaker, I have a message from Her Honour the Lieutenant-Governor.

Mr. Speaker, with all honourable members standing, read the said message as follows:

*Fredericton, New Brunswick
February 23, 2023*

Mr. Speaker and Members of the Legislative Assembly:

I thank you for your Address and beg to assure you that I entertain the fullest confidence that in all your deliberations you will be guided by a most earnest

Council for People of African Descent of New Brunswick.

Je veux souhaiter la bienvenue aux membres de la New Brunswick African Association, du Saint John Newcomers Centre et de Black Lives Matter New Brunswick.

I would also like to welcome a former candidate in the 2020 general election for the riding of Moncton East, Phylomène Mukuta Zangio. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je veux souhaiter une chaleureuse bienvenue à Erin Hurley, qui visite l'Assemblée législative aujourd'hui. Elle est une étudiante du club Sustainability de la St. Thomas University qui a participé à la manifestation pour le climat qui a eu lieu hier devant l'Assemblée législative. Étant donné qu'il y a peu de temps pour agir, le club STU Sustainability demande à l'Assemblée législative de déclarer immédiatement l'urgence climatique, qui est une reconnaissance claire quant à la gravité et à l'urgence de la crise climatique que nous vivons et un engagement profond à vouloir éliminer les gaz à effet de serre. Je remercie Erin et tous les autres étudiants de leur engagement envers la politique et je remercie Erin d'être parmi nous aujourd'hui.

Monsieur le président, j'invite mes collègues à se joindre à moi pour accueillir Erin Hurley à l'Assemblée législative. Merci, Monsieur le président.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Higgs : Merci. Monsieur le président, j'ai un message de S.H. la lieutenant-gouverneure.

Le président, les parlementaires debout, donne lecture du message, dont voici le texte :

*Fredericton (Nouveau-Brunswick)
le 23 février 2023*

Monsieur le président, Mesdames et Messieurs les parlementaires,

Je vous remercie de votre adresse. Je suis persuadée, soyez-en assurés, que vos délibérations seront

desire to promote the happiness and prosperity of the people of this province.

*(Signed) Brenda L. Murphy
Lieutenant-Governor*

animées du désir sincère de promouvoir le bonheur et la prospérité de la population de la province.

*La lieutenant-gouverneure,
(signature)
Brenda L. Murphy*

10:10

Déclarations de condoléances et de félicitations

L'hon. R. Savoie : Monsieur le président, je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour souligner la vie et les réalisations d'une véritable championne et ambassadrice du peuple acadien : Viola Léger. Considérée par plusieurs comme la plus grande comédienne de l'Acadie, M^{me} Léger était surtout connue pour son interprétation du personnage créé par Antonine Maillet, La Sagouine, une modeste femme de ménage acadienne.

For more than five decades, Viola shared her artistic gift by bringing *La Sagouine* to stages across Canada, the United States, and Europe. From 1993 until 2016, she spent her summers bringing the character to life at Le Pays de la Sagouine in Bouctouche. It was a role that she played thousands of times.

En 1985, M^{me} Léger fonde sa propre compagnie de théâtre, la Compagnie Viola Léger. En 1999, elle met sur pied la Fondation Viola Léger, qui vise à soutenir la création théâtrale et les activités de perfectionnement des artistes de théâtre acadiens.

Avant de fouler les planches, Viola Léger a enseigné la littérature et l'art dramatique au niveau secondaire pendant 15 ans. De 2001 à 2006, elle a été sénatrice et a représenté les intérêts des artistes et du peuple acadien avec la même passion qu'elle mettait au théâtre.

Son immense talent lui a valu de nombreux prix et distinctions. Elle a notamment été nommée officier de l'Ordre du Canada ; chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres, en France ; récipiendaire du prix d'excellence dans le domaine du théâtre du gouvernement du Nouveau-Brunswick ; membre de l'Ordre des francophones d'Amérique ; chevalier de l'Ordre de la Pléiade, ainsi que membre de l'Ordre du Nouveau-Brunswick. Quatre doctorats honorifiques lui ont également été décernés au cours de sa vie.

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. R. Savoie: Mr. Speaker, I rise in the House today to highlight the life and accomplishments of a real champion and ambassador of the Acadian people, Viola Léger. Considered by many to be the greatest Acadian actress, Ms. Léger was best known for her portrayal of a character created by Antonine Maillet, *La Sagouine*, a humble Acadian housekeeper.

Pendant plus de cinq décennies, Viola a partagé ses talents artistiques en présentant *La Sagouine* sur des scènes d'un bout à l'autre du Canada, aux États-Unis et en Europe. De 1993 à 2016, elle a passé ses étés à donner vie à son personnage au Pays de la Sagouine, à Bouctouche. C'était un rôle qu'elle a joué des milliers de fois.

In 1985, Ms. Léger founded her own theatre company, La Compagnie Viola Léger. In 1999, she established La Fondation Viola Léger, to support theatrical creation and development of Acadian theatre artists.

Before her debut on stage, Viola Léger taught high school literature and drama for 15 years. She served as a senator from 2001 to 2006 and represented the interests of artists and the Acadian people with the same passion she put into theatre.

Her incredible talent won her many honours and awards. Among other things, she was an Officer of the Order of Canada, a chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres of France, a recipient of the Government of New Brunswick Award for Excellence in Theatre, a member of the Ordre des Francophones d'Amérique, a chevalier de l'Ordre de la Pléiade, and a member of the Order of New Brunswick. Four honorary doctorates were also awarded to her over the course of her life.

Viola Léger et ses nombreux talents continueront d'être reconnus pendant des générations. Monsieur le président, au nom de toute la population du Nouveau-Brunswick, j'offre mes plus sincères condoléances à la famille, aux amis et aux collègues de Viola Léger.

Thank you, Mr. Speaker.

M. Gauvin : Merci, Monsieur le président. Je vous demande quelques secondes supplémentaires. C'est à mon tour de vous dire que c'est avec un profond sentiment de tristesse et de perte personnelle que nous avons appris le décès de l'incomparable Viola Léger, le 23 janvier dernier.

Pour ceux et celles qui ont eu la chance et le privilège de côtoyer Viola Léger, sa préparation avant d'entrer en scène était légendaire. Le respect de son public est inégalé et le sera probablement à jamais. La qualité de son interprétation frôlait souvent la perfection.

Elle laisse dans le deuil trois sœurs qui lui survivent, soeur Agnes, Doris et Lilianne, et des millions de francophones à travers le monde, car elle a été l'une des premières ambassadrices acadiennes à parcourir la planète avec humilité, avec humour, avec respect et avec talent, pour représenter l'Acadie et pour nous faire connaître un peu partout.

Monsieur le président, M^{me} Léger a aussi œuvré au sein du Sénat. Sa présence y était remarquée et respectée. Sa présence nous manquera beaucoup. Alors, Monsieur le président, nous avons perdu notre étoile, mais ne vous en faites pas ; si vous voulez la voir, levez les yeux vers le ciel et vous verrez la plus brillante. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Allain : Merci, beaucoup. Monsieur le président.

It is with a heavy heart that I rise today to remember Joceline Donaghy, who sadly passed away on December 16 at the age of 64.

Au cours de ces dernières années, elle a profité pleinement de sa retraite, passant ses étés à Babineau Place avec sa famille, pour laquelle elle vivait. Elle n'hésitait pas à passer le plus de temps possible avec celle-ci.

Viola Léger and her numerous talents will continue to be recognized for generations. Mr. Speaker, on behalf of all New Brunswickers, I offer my sincerest condolences to the family, friends, and colleagues of Viola Léger.

Merci, Monsieur le président.

Mr. Gauvin: Thank you, Mr. Speaker. I ask for a few more seconds. It is my turn to tell you that it is with great sadness and a feeling of personal loss that we learned of the passing of the incomparable Viola Léger on January 23.

Those who had the good fortune and privilege of working with Viola Léger know that her preparation before going on stage was legendary. The respect she had for her audience was, and probably always will be, without equal. The quality of her acting was often just about perfect.

She is survived by three sisters, Sister Agnes, Doris, and Lilianne, and millions of Francophones around the world, because she was one of the first Acadian ambassadors to travel the world with humility, humour, respect, and talent to represent Acadia and make us known everywhere.

Mr. Speaker, Ms. Léger also worked in the Senate. Her presence there was recognized and respected. We will miss her. So, Mr. Speaker, we have lost our star, but do not worry; if you wish to see her, look up into the sky and you will see the brightest one. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Allain: Thank you very much. Mr. Speaker.

C'est avec le coeur lourd que je prends la parole aujourd'hui pour honorer Joceline Donaghy, qui est malheureusement décédée le 16 décembre à l'âge de 64 ans.

Over the past few years, she took full advantage of her retirement, spending her summers at Babineau Place with her family members, because she lived for them. She always spent as much time with them as possible.

During the winter, she enjoyed spending time in Florida with her beloved husband of 43 years, Brian. She could often be seen socializing with neighbours and friends, who will cherish her friendship forever. She is missed by many, including her husband, Brian Donaghy; her children, Ryan and Amy; and her beloved grandchildren, Eleanor, Evelyn, Ethan, Brooks, and Cohen, whom, along with her entire family, she often referred to as the loves of her life. Mr. Speaker, I ask my colleagues to join me in extending our deepest condolences to her, her friends, and all those who were touched by Joceline's kindness and generosity and the nicest smile.

10:15

M. Bourque : Monsieur le président, je vous demande quelques secondes supplémentaires.

Monsieur le président, je tiens à souligner à la Chambre le décès d'un pilier de notre communauté, soit Ovila C. Maillet, de Sainte-Marie-de-Kent, survenu le dimanche 19 février 2023, à l'âge vénérable de 97 ans. Il était le mari de feu Huberte (LeBlanc) Maillet, de Sainte-Marie-de-Kent. Né à Saint-Norbert, il était le fils des regrettés Charles et Emma (Pellerin) Maillet.

Ovila a commencé sa carrière en exploitation forestière, puis, en 1971, il a fondé O.C. Maillet Transport Ltée, une compagnie maintenant dynamique et très réputée opérée par ses fils et son petit-fils. Il manquera beaucoup à ses 8 enfants, Jeannette LeBlanc (Donald), Linda Maillet (Joe), Noëlla Maillet, Charline Delong, Shirley Collette (Roland), Alice Green (James), Paul (May) et Charles (Jacqueline) ; à ses 11 petits-enfants ; à ses 14 arrière-petits-enfants, ainsi qu'à plusieurs neveux et nièces.

J'ai très bien connu Ovila, mieux connu comme Ovila à Charlie. Il était un habitué du petit café de Sainte-Marie-de-Kent. Je me plaisais à le nommer le président du Sénat. Il était un homme doux, intelligent, vaillant, comique et tout particulièrement un homme d'une très grande classe. On se taquinait souvent lui et moi, car nous n'étions pas du même côté politique. Je l'appréciais beaucoup, car le respect et la bonne entente étaient toujours au rendez-vous.

Repose en paix, cher Ovila, et veille sur ta famille et ta compagnie. Tu leur manques énormément. Merci.

Pendant l'hiver, elle aimait passer du temps en Floride avec son cher mari depuis 43 ans, Brian. On pouvait souvent la voir en train de socialiser avec des voisins et des amis, qui chériront son amitié pour toujours. Elle laisse dans le deuil de nombreuses personnes, notamment son mari, Brian Donaghy, ses enfants, Ryan et Amy, et ses petits-enfants chéris, Eleanor, Evelyn, Ethan, Brooks et Cohen, qu'elle appelait souvent, en plus de toute sa famille, les amours de sa vie. Monsieur le président, je demande à mes collègues de se joindre à moi pour souhaiter nos plus sincères condoléances à sa famille, à ses amis et à toutes les personnes qui ont été touchées par la gentillesse, la générosité et le magnifique sourire de Joceline.

Mr. Bourque: Mr. Speaker, I ask for a few extra seconds.

Mr. Speaker, I want to inform the House of the death of a pillar of our community, Ovila C. Maillet, from Sainte-Marie-de-Kent, who passed away on Sunday, February 19, 2023, at the venerable age of 97. He was the husband of the late Huberte (LeBlanc) Maillet, from Sainte-Marie-de-Kent. Born in Saint-Norbert, he was the son of the late Charles and Emma (Pellerin) Maillet.

Ovila started his career in forestry, and founded O.C. Maillet Transport Ltd. in 1971, which is now a vibrant and very reputable company operated by his sons and grandson. He will be greatly missed by his 8 children, Jeannette LeBlanc (Donald), Linda Maillet (Joe), Noëlla Maillet, Charline Delong, Shirley Collette (Roland), Alice Green (James), Paul (May), and Charles (Jacqueline), his 11 grandchildren, his 14 great-grandchildren, and a number of nieces and nephews.

I knew Ovila—better known as "Ovila à Charlie"—very well. He was a regular at the little café in Sainte-Marie-de-Kent. I used to like calling him the speaker of the Senate. He was a kind, intelligent, hard-working, funny, and, above all, classy man. He and I would often tease each other, because we were not on the same political side. I enjoyed his company a lot, because there was always mutual respect and understanding between us.

Rest in peace, Ovila, and watch over your family and loved ones. They miss you dearly. Thank you.

Mr. Ames: Mr. Speaker, I rise today in sympathy, sadness, and respect to speak on the passing of Colin Robert Hume of Ritchie. Colin, an NB Power lineman, died in a workplace accident on January 17. Colin and his teammate were trying to restore power for the people in Albert County after a storm. Tributes to Colin remember him especially for his love of and devotion to his family. His service was attended by 125 New Brunswick Power linemen, who formed a guard of honour at the funeral home. A convoy of 80 NB Power vehicles escorted Colin to the Hillman Cemetery in Ritchie.

I ask my colleagues to join me in expressing sympathy to Colin's wife, Heidi; his daughters, Mariah and Meghan; his parents, sisters, and brothers; and everyone who loved him and will miss him, including the brotherhood of linemen. I also ask that we remember in our prayers Colin's brother lineman, Scott, who is traveling a long road to recovery. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, je veux féliciter les leaders francophones du Nouveau-Brunswick, notamment le personnel enseignant ainsi que les artistes de notre province, qui, à l'occasion de la Semaine provinciale de la fierté française, mettent leurs efforts en commun et organisent une panoplie d'activités afin de promouvoir et de valoriser l'importance de notre langue et de notre culture.

Partout dans la province, il y a des lectures d'auteurs d'ici, des spectacles d'artistes acadiens, du cinéma francophone, des conférences et des sorties culturelles. C'est un travail colossal, comme tout travail fait par les collectivités francophones en milieu minoritaire. Puisque les mots « art », « culture » et « langue » ont été complètement absents du budget déposé hier, et je dirais même du discours politique en général, je suis doublement reconnaissante envers les leaders francophones et les artistes de partout dans la province qui, eux, comprennent l'importance de la culture au Nouveau-Brunswick. Merci.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I would like to congratulate the UNB Reds men's hockey team and its coaching staff for capturing the national championship in Charlottetown on Sunday night. The Reds won the 2023 University Cup with a 3-0 victory over the University of Alberta Golden Bears. The title was the ninth for the UNB men's hockey program and the

M. Ames : Monsieur le président, c'est avec compassion, tristesse et respect que je prends la parole aujourd'hui au sujet du décès de Colin Robert Hume, de Ritchie. Monteur de ligne d'Énergie NB, Colin est décédé le 17 janvier dans un accident sur son lieu de travail. Colin et son coéquipier tentaient de rétablir le courant pour les gens du comté d'Albert après une tempête. Les gens qui ont rendu hommage à Colin gardent surtout le souvenir d'une personne aimante et dévouée à sa famille. Lors de ses funérailles, 125 monteurs de lignes d'Énergie NB étaient présents et ont formé une haie d'honneur au salon funéraire. Un convoi de 80 véhicules d'Énergie NB a escorté Colin jusqu'au cimetière Hillman à Ritchie.

Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour exprimer nos condoléances à la femme de Colin, Heidi, à ses filles, Mariah et Meghan, à ses parents, soeurs et frères, ainsi qu'à tous les gens qui l'aimaient et le regretteront, y compris la confrérie des monteurs de lignes. Je leur demande aussi de ne pas oublier dans leurs prières le frère monteur de ligne de Colin, Scott, qui entame un long processus de rétablissement. Merci, Monsieur le président.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, I want to congratulate Francophone leaders in New Brunswick, including teachers and artists in our province, who, during Provincial French Pride Week, work together to organize a wide range of activities promoting and emphasizing the importance of our language and our culture.

Throughout the province, books by local authors are read, Acadian artists put on shows, Francophone films are shown, and talks and cultural gatherings are held. It is a colossal endeavour, like any work done by minority Francophone communities. Since the words "art", "culture", and "language" were completely absent from the budget tabled yesterday, and I would even say from political discourse in general, I am doubly grateful to Francophone leaders and artists throughout the province, who understand the importance of culture in New Brunswick. Thank you.

M. Coon : Monsieur le président, je tiens à féliciter l'équipe masculine de hockey UNB Reds et les entraîneurs d'avoir remporté dimanche soir le championnat national à Charlottetown. Les Reds ont remporté la Coupe universitaire 2023 par un pointage de 3 à 0 sur les Golden Bears de la University of Alberta. Il s'agit du neuvième titre pour le programme

eighth for Head Coach Gardiner MacDougall, who has been coaching the UNB Reds since the 2000-01 season. Congratulations to Coach MacDougall and the team.

I would also like to congratulate the UNB Reds women's hockey team for capturing its second straight Atlantic University Sport women's hockey title at the Aitken Centre on March 8. Its 3-2 double overtime triumph over the StFX women happened before 1 658 fans, the largest crowd to watch a game in the program's history. Once again, I want to invite all members to congratulate the UNB men's and women's Reds hockey teams for well-earned championships.

10:20

M. K. Arseneau : Monsieur le président, je suis fier de me lever à la Chambre pour féliciter et reconnaître Phylomène Zangio, qui a pris la parole devant les Nations Unies, à Genève, lors de la 15^e session du Forum sur les questions relatives aux minorités. Phylomène travaille pour le Réseau de santé Vitalité ici, au Nouveau-Brunswick, et encourage le gouvernement et la société à travailler ensemble pour créer un environnement où les femmes noires peuvent s'épanouir et diriger et où leur voix est entendue et valorisée.

At the forum, Phylomène spoke on the importance of bringing to the collective consciousness the challenges faced by racial minorities living in minority language situations.

Je prends aussi cette occasion pour appuyer l'appel demandant au gouvernement de reconnaître la Décennie internationale des personnes d'ascendance africaine. J'invite mes collègues à se joindre à moi pour reconnaître les contributions phénoménales de Phylomène ainsi que pour appuyer l'appel pour officiellement reconnaître cette journée à l'échelle provinciale. Merci.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I rise in the House today to congratulate the members of Marshview Middle School's world issues club for their initiative to make period products available in their school. After learning that one in seven Canadian girls have missed school due to this lack of access, they decided to do something about it. The issue is urgent for those who cannot regularly afford these products, a problem known as period poverty. Students in the club created

masculin de hockey à UNB et du huitième titre pour l'entraîneur-chef Gardiner MacDougall, qui entraîne les UNB Reds depuis la saison 2000-2001. Félicitations à l'entraîneur MacDougall et à l'équipe.

J'aimerais aussi féliciter l'équipe féminine de hockey UNB Reds qui a remporté le 8 mars son deuxième titre consécutif de hockey féminin de Sport universitaire de l'Atlantique au Centre Aitken. Sa victoire triomphante de 3 à 2 en double prolongation contre les joueuses de StFX s'est produite devant une foule de 1 658 partisans, soit la plus grande foule à assister à une partie dans l'histoire du programme. Je tiens encore une fois à inviter tous les parlementaires à féliciter les équipes masculine et féminine de hockey UNB Reds de leur titre de championnat bien mérité.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I am pleased to rise in the House to congratulate and recognize Phylomène Zangio, who spoke before the United Nations in Geneva during the 15th session of the Forum on Minority Issues. Phylomène works for the Vitalité Health Network here in New Brunswick and encourages the government and society to work together to create an environment where Black women can thrive and lead and where their voices are heard and valued.

Lors du forum, Phylomène a parlé de l'importance de favoriser une prise de conscience collective des défis qui se posent aux minorités ethnoraciales dans un contexte linguistique minoritaire.

I am also taking the opportunity to support the call for the government to recognize the International Decade for People of African Descent. I ask my colleagues to join me in recognizing Phylomène's phenomenal contributions and in supporting the call to officially recognize this day on the provincial level. Thank you.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, je me lève aujourd'hui à la Chambre pour féliciter les membres du club des enjeux internationaux de la Marshview Middle School pour son initiative visant à rendre les produits hygiéniques disponibles dans son école. Après avoir appris qu'une fille sur sept avait manqué l'école au Canada en raison du manque d'accès à ces produits, les élèves ont décidé d'agir concrètement à cet égard. Il s'agit d'un problème urgent pour les filles

the ghost-a-friend campaign where they made and sold 511 ghosts. The club's goal is to stock each of the 14 homerooms with the necessary products.

Research shows that two thirds of people who menstruate in Canada cannot fully participate in work or school because they experience period poverty. In 2021, the government of British Columbia provided funding to mandate free period products to school boards across the province. Until we have that in New Brunswick, I thank these students and applaud them for their leadership.

Mr. Speaker, I invite all members in the House to join me in recognizing this great solution-oriented project.

Statements by Members

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, it is *Groundhog Day*, the movie, all over again as the Minister of Finance seems to be caught in an endless loop of underestimating provincial revenues and surpluses. According to the minister, we are becoming known as a place of growth and prosperity. We are blowing all the metrics for growth out of the water, yet despite all this, the minister who has gotten it wrong for eight consecutive quarters is predicting only a modest surplus. Hence, there is a modest budget with many recycled announcements from previous years and only a sprinkling of new money over many portfolios.

This budget is entitled *Growth and Opportunity*, and yes, we are growing, but this government is missing a golden opportunity to create once-in-a-generation transformational change for New Brunswickers in areas such as health care, education, senior care, affordability, and the environment, to name a few. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Mr. Speaker, this week, the IPCC scientists issued their final warning to the world on climate breakdown. They said that what we do in the next few

qui n'ont pas les moyens d'en acheter régulièrement, un problème appelé « précarité menstruelle ». Les élèves qui font partie du club ont créé la campagne « Adoptez un fantôme », dans le cadre de laquelle ils ont fabriqué et vendu 511 fantômes. L'objectif du club est de fournir les produits nécessaires à chacune des 14 classes.

Les recherches montrent que deux tiers des personnes qui ont leurs règles au Canada ne peuvent pas participer pleinement au travail ou à l'école parce qu'elles sont victimes de précarité menstruelle. En 2021, le gouvernement de la Colombie-Britannique a accordé du financement aux conseils scolaires dans la province pour qu'ils puissent offrir des produits hygiéniques gratuits. En attendant que la même mesure soit appliquée au Nouveau-Brunswick, je remercie les élèves en question et je les applaudis pour leur leadership.

Monsieur le président, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour saluer ce grand projet axé sur la recherche de solutions.

Déclarations de députés

M. C. Chiasson : Monsieur le président, c'est le *Jour de la marmotte* — le film — qui se répète puisque le ministre des Finances semble être pris dans une boucle sans fin de sous-estimation des recettes et des excédents de la province. Selon le ministre, nous sommes maintenant connus comme un lieu de croissance et de prospérité. Nous faisons exploser tous les indicateurs de croissance, mais malgré tout cela, le ministre qui s'est trompé pendant huit trimestres consécutifs ne prévoit qu'un modeste excédent. De ce fait, il s'agit d'un budget modeste assorti de nombreuses annonces recyclées des années précédentes et d'un saupoudrage très limité d'argent frais dans de nombreux portefeuilles.

Le budget est intitulé *Croissance et possibilités*, et nous connaissons effectivement une croissance, mais le gouvernement actuel rate une occasion en or d'opérer un changement transformationnel unique en son genre pour les gens du Nouveau-Brunswick dans des domaines tels que les soins de santé, l'éducation, les soins aux personnes âgées, l'abordabilité et l'environnement, pour n'en nommer que quelques-uns. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Monsieur le président, les scientifiques du GIEC ont transmis cette semaine au monde entier leur dernier d'avertissement sur le dérèglement climatique.

years will determine our fate because the window is rapidly closing to secure a livable future for all. They pointed out that people are already losing their lives and livelihoods due to the climate crisis. However, they said that we still can avoid the worst of climate breakdown with rapid and deep cuts to fossil fuel use. How do we rapidly make deep cuts to fossil fuel use, Mr. Speaker? We use less, with less driving and less flying, for example. But to drive less, there must be accessible alternatives such as a provincial bus system that meets our need for mobility, a rail system linking our cities in the north and south of the province, and pedways that bridge highways cutting through our cities so that they are walkable and bikeable. Mr. Speaker, this budget fails to offer any hope that any of these actions will be implemented. Thank you.

Ms. Mary Wilson: Thank you, Mr. Speaker. I am proud to rise today and speak about our latest budget that brings growth and opportunity and really delivers for New Brunswick. Do you know who else just delivered for New Brunswick? The UNB Reds just delivered the national U SPORTS championship. Way to go, Reds. Mr. Speaker, it takes discipline to win championships, and it takes discipline to deliver balanced budgets every time. It takes discipline to pay down the debt every time. It takes discipline to lower taxes while making record investments in our social programs and caring for our most vulnerable. Mr. Speaker, there is \$44.9 million to increase the wages of personal support workers in special care homes; \$9.7 million to fund the wage increase for group homes, community residences, family support, and attendant care; and \$3.2 million to support emergency homeless shelters. This is a budget that delivers for New Brunswickers. Thank you.

Ils ont dit que ce que nous ferions au cours des prochaines années déterminera notre destin parce que les possibilités d'assurer un avenir vivable à tous se réduisent rapidement. Ils ont souligné que des gens perdent déjà la vie ou leur gagne-pain en raison de la crise climatique. Toutefois, ils ont déclaré que nous pouvions encore éviter le pire du dérèglement climatique en réduisant fortement et rapidement la consommation de combustibles fossiles. Comment réduisons-nous rapidement et fortement la consommation de combustibles fossiles, Monsieur le président? Nous utilisons moins de ressources, par exemple en diminuant les déplacements en voiture ou en avion. Toutefois, pour diminuer les déplacements en voiture, il doit y avoir des solutions de rechange accessibles comme un système de bus provincial qui répond à nos besoins de mobilité, un système ferroviaire reliant nos villes dans le nord et le sud de la province et des voies piétonnes pour qui relie les autoroutes qui traversent nos villes afin qu'elles soient praticables à pied et à vélo. Monsieur le président, le budget ne donne aucunement à espérer la mise en oeuvre de telles mesures. Merci.

M^{me} Mary Wilson : Merci, Monsieur le président. Je suis fière de prendre la parole aujourd'hui pour parler de notre dernier budget, qui est porteur de croissance et de possibilités et qui produit vraiment des résultats pour le Nouveau-Brunswick. Savez-vous qui d'autre vient de produire des résultats pour le Nouveau-Brunswick? Les UNB Reds viennent de remporter le championnat national U SPORTS. Bravo, les Reds. Monsieur le président, il faut de la discipline pour gagner un championnat, tout comme il faut à chaque fois de la discipline pour présenter un budget équilibré. Il faut à chaque fois de la discipline pour rembourser la dette. Il faut de la discipline pour réduire les impôts tout en réalisant des investissements records dans nos programmes sociaux et en s'occupant des personnes les plus vulnérables. Monsieur le président, une somme de 44,9 millions est consacrée à l'augmentation des salaires des préposés aux services de soutien à la personne dans les foyers de soins spéciaux, une somme de 9,7 millions sera consacrée à l'augmentation des salaires des travailleurs qui offrent du soutien familial et des soins auxiliaires ainsi que de ceux qui travaillent dans les foyers de groupe et les résidences communautaires et une somme de 3,2 millions sera affectée aux refuges d'urgence pour les personnes itinérantes. Il s'agit d'un budget qui répond aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick. Merci.

10:25

M. LeBlanc : Monsieur le président, plus tard aujourd'hui, je présenterai une pétition provenant de la population de la belle ville régionale de Cap-Acadie. Cette collectivité fière de sa langue et de sa culture est désolée de la recommandation de la Commission sur la délimitation des circonscriptions électorales et la représentation, qui porte atteinte à ses droits constitutionnels, dont son droit à une représentation effective.

Grâce au travail infatigable de Jean Bourgeois et de Roseline Cormier en particulier et à l'appui indéfectible du conseil municipal, de la chambre de commerce, de la paroisse, des organismes locaux et de toute la collectivité, un effort important a été déployé pour faire revenir la commission sur sa décision. Je salue les démarches des électeurs et électrices de Petit-Cap et de la grande région de l'est de Cap-Acadie et je les assure de mon appui inconditionnel. Merci, Monsieur le président.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, hier, le gouvernement a déposé un budget d'austérité malgré des services publics et une population qui croulent sous l'inflation. L'inflation s'est chiffrée à 7,3 % l'an passé, mais l'augmentation réelle des dépenses a été d'à peine 5,2 %. En d'autres termes, le gouvernement demande à la population de la province, en particulier aux travailleuses de première ligne, de faire plus avec moins.

Le gouvernement fait preuve d'une incapacité sinistre à s'adapter à des contextes sociaux, environnementaux et économiques changeants, qualifiant naïvement son budget de fiscalement responsable. Il s'agit plutôt d'un déni irresponsable de la réalité en faisant porter la facture et le poids d'un contexte mondial par les plus vulnérables, la classe ouvrière et nos générations futures.

Par exemple, Monsieur le président, alors que les Nations Unies publient un guide de survie pour l'humanité face à la bombe à retardement que constitue le changement climatique, notre gouvernement frôle du bout des lèvres le sujet dans un paragraphe.

Mrs. Bockus: Mr. Speaker, spring is a time of renewal, and this week, as spring arrived, this government renewed its commitment to New Brunswickers with a *Growth and Opportunity* budget. This government is investing millions of dollars in

Mr. LeBlanc: Mr. Speaker, later today, I will be presenting a petition from the people of the beautiful regional town of Cap-Acadie. This community that is proud of its language and its culture is saddened by the recommendation from the Electoral Boundaries and Representation Commission, which undermines its constitutional right to effective representation.

Thanks to the tireless work of Jean Bourgeois and Roseline Cormier in particular and the unfailing support of the municipal council, the chamber of commerce, the parish, local agencies, and the entire community, a major effort was made to get the commission to reconsider its decision. I acknowledge the efforts of the constituents of Petit-Cap and of greater eastern Cap-Acadie, and I assure them of my unconditional support. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, the government tabled an austerity budget yesterday despite public services and the public reeling from inflation. The inflation rate was 7.3% last year, but the real increase in spending barely reached 5.2%. In other words, the government is asking the people of this province, especially front-line workers, to do more with less.

The government is showing an ominous inability to adapt to changing social, environmental, and economic circumstances by naively calling its budget fiscally responsible. It is more of an irresponsible denial of reality by passing the bill and the weight of a global situation on to the most vulnerable, the working class, and our future generations.

For example, Mr. Speaker, when the United Nations publishes a survival guide for humanity facing the climate change time bomb, our government just addresses the topic in one paragraph.

M^{me} Bockus : Monsieur le président, le printemps est une période de renouveau et, cette semaine, à l'arrivée du printemps, le gouvernement a renouvelé son engagement envers les gens du Nouveau-Brunswick par l'intermédiaire du budget *Croissance et*

health care, education, housing, senior care, tourism, climate change, and policing in order to deliver opportunities for growth in services that support our growing population. In this budget there is funding for public housing, food programs for schools, and wage increases for those who care for the most vulnerable. Our government remains committed to ensuring that we navigate the challenges ahead by maintaining strong, prudent fiscal management. Our economic success has provided us the financial flexibility to build a stronger and more prosperous future for generations of New Brunswickers. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Bourque: Mr. Speaker, they say that the best way to predict future behaviour is to examine past behaviours. Well, when we look at the budget tabled yesterday, we can quickly see that it is pretty much a carbon copy of Tory budgets of previous years—the announcement of a modest surplus with a clear underestimation of revenues that leads, undeniably, to huge surpluses at the end of the fiscal year.

It seems that this government is oblivious to the huge needs of the population when it comes to tackling pressing issues such as the sharp rise in the cost of living, the housing crisis, labour shortages, and the huge challenges in health care. This government seems more preoccupied with its bottom line than with the bottom line of New Brunswickers. For example, when it comes to the housing crisis, this government missed a once-in-a-generation opportunity to be creative and unlock capital by not only making investments but also partnering with municipalities, cooperatives, and other organizations that are doing great work. There is no evidence that this will happen with the urgency required. Clearly, it is time for this tired government to make way for a new approach that will serve New Brunswickers.

10:30

Ms. Mitton: Mr. Speaker, this budget is not the budget that New Brunswickers deserve. People are trying to

possibilités. Le gouvernement investit des millions de dollars dans les soins de santé, l'éducation, le logement, les soins aux personnes âgées, le tourisme, la lutte contre les changements climatiques et les services de police afin d'offrir des possibilités de croissance dans les services qui appuient notre population croissante. Au titre du budget, des fonds sont prévus pour le logement social, pour les programmes alimentaires des écoles et pour les augmentations de salaire des gens qui s'occupent des personnes les plus vulnérables. Notre gouvernement reste résolu à faire en sorte qu'il puisse surmonter les défis à venir en poursuivant une gestion financière rigoureuse et prudente. Notre réussite économique nous a donné la souplesse financière nécessaire pour bâtir un avenir plus solide et plus prospère pour les générations du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

M. Bourque : Monsieur le président, les gens disent que la meilleure façon de prédire les comportements futurs est d'examiner les comportements passés. Or, à l'examen du budget déposé hier, nous pouvons rapidement constater qu'il s'agit d'une copie conforme des budgets conservateurs des années précédentes, à savoir l'annonce d'un modeste excédent assorti d'une nette sous-estimation des recettes qui conduit indéniablement à des excédents substantiels à la fin de l'exercice financier.

Il semble que le gouvernement ignore les besoins énormes de la population quand il s'agit de s'attaquer à des enjeux pressants tels que la forte augmentation du coût de la vie, la crise du logement, les pénuries de main-d'oeuvre et les grands défis en matière de soins de santé. Le gouvernement semble davantage préoccupé par ses finances que par celles des gens du Nouveau-Brunswick. Par exemple, en ce qui concerne la crise du logement, le gouvernement a manqué une occasion qui ne se présente qu'une fois par génération de faire preuve de créativité et de libérer des capitaux, non seulement en réalisant des investissements, mais aussi en établissant des partenariats avec les municipalités, les coopératives et d'autres organismes qui accomplissent un excellent travail. Rien n'indique que le tout se fera avec l'urgence requise. Il est clairement temps pour ce gouvernement fatigué de faire place à une nouvelle approche qui servira les gens du Nouveau-Brunswick.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, le budget actuel n'est pas le budget que les gens du Nouveau-

make ends meet, struggling to pay rising car insurance and property tax bills, and trying to find ways to pay to heat their homes and put food on their tables. People who live on a fixed income are not sure how they are going to pay their rent as it spikes, and they have nowhere else to go.

The Premier and his government are out of touch and are not responding to the struggles that New Brunswickers are facing, such as trying to get by without a livable income or livable wages and without a rent cap. But this government is not focused on long-term solutions. Instead of building enough housing, implementing pay equity, or ensuring people are not living below the poverty line, it is focused on short-term solutions such as emergency shelters and food banks, which still do not have the resources that they need. Frankly, the Premier and his government are neglectful and should be ashamed to present a budget that does not help people out at this difficult time. Mr. Speaker, New Brunswickers deserve better.

Mr. Ames: Mr. Speaker, growth and opportunity are what a vibrant economy is all about. The budget describes many ways in which we are growing New Brunswick's economy, especially energizing the private sector. Mr. Speaker, it is all about maintaining the momentum. We started by investing \$1.6 million in provincial immigration and support programs. Some \$4.5 million is being invested in the Crown land silviculture program. Another \$2 million is being invested to increase the marketing efforts of the Department of Tourism, Heritage and Culture. We are also investing \$1.5 million in the maintenance of our provincial bridges and \$2.3 million to improve our access to ferries and more. We are continuing to deliver for New Brunswick, and we are not done yet. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. As is customary under these circumstances, when there is a fairly long gap between sessions and for special occasions, we ask for unanimous consent that question period be extended, today only, by an extra 15 minutes. Thank you.

Brunswick méritent. Les gens peinent à joindre les deux bouts, ont du mal à payer des factures plus élevées d'assurance automobile et d'impôt foncier et tentent de trouver des façons de payer afin de chauffer leur domicile et de mettre de la nourriture sur la table. Les gens qui ont un revenu fixe ne savent pas comment ils vont payer leur loyer qui monte en flèche et ils n'ont nulle part où aller.

Le premier ministre et son gouvernement sont déconnectés et ne répondent pas aux difficultés avec lesquelles sont aux prises les gens du Nouveau-Brunswick, comme essayer de s'en sortir sans revenu ni salaire décent ni sans plafonnement des loyers. Or, le gouvernement ne met pas l'accent sur les solutions à long terme. Au lieu de construire suffisamment de logements, d'établir l'équité salariale ou de veiller à ce que les gens ne vivent pas en dessous du seuil de pauvreté, il met l'accent sur des solutions à court terme comme les refuges d'urgence et les banques alimentaires, qui ne disposent toujours pas des ressources correspondant à leurs besoins. Franchement, le premier ministre et son gouvernement sont négligents et devraient avoir honte de présenter un budget qui n'aide pas les gens en cette période difficile. Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick méritent mieux.

M. Ames : Monsieur le président, la croissance et les possibilités sont à la base d'une économie dynamique. Le budget décrit de nombreuses façons dont nous faisons croître l'économie du Nouveau-Brunswick, notamment en dynamisant le secteur privé. Monsieur le président, il s'agit de poursuivre l'élan. Nous avons commencé par investir 1,6 million de dollars dans les programmes provinciaux d'immigration et de soutien. Quelque 4,5 millions sont investis dans le programme de silviculture sur les terres de la Couronne. Une somme de 2 millions est consacrée au renforcement des efforts de marketing du ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture. Nous investissons aussi 1,5 million dans l'entretien de nos ponts provinciaux et 2,3 millions dans l'amélioration de l'accès aux traversiers et plus encore. Nous continuons à produire des résultats pour le Nouveau-Brunswick et nous n'avons pas fini. Merci, Monsieur le président.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Comme il est d'usage dans les circonstances — quand il y a un intervalle assez long entre les sessions et pour des occasions spéciales —, nous demandons le consentement unanime pour que la période de

Merci.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent?

Hon. Members: Agreed.

Oral Questions

Health Care

Mr. McKee: Mr. Speaker, the Premier's budget yesterday showed us once again that his sole focus is padding the bottom line while ineffectively responding to New Brunswickers' needs. During the time that this government has been in power, we have seen a global pandemic with real consequences for New Brunswickers. We have seen record inflation. We have seen an aging population coupled with the largest increase in the tax base that we have seen in decades. Meanwhile, this government is actually spending 2.2% less per New Brunswicker compared to its predecessors, Mr. Speaker. This matters because we are seeing real challenges and we are not seeing this government move the needle where it matters most for New Brunswickers.

I will start with health care—access to primary care. We saw a progress report in December that showed that the five goals for primary care that the government members set in their health care plan have not been met. Mr. Speaker, how can the Premier think that he is succeeding when they have a record surplus, a new health care plan in hand, and they are not meeting their goals?

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, I want to congratulate the Premier and the Minister of Finance on a great budget. It is obvious that it is a good budget because the member opposite did not ask the Minister of Finance a question. His first question came to Health to talk about health care. I am more than happy to talk about health care because we have seen here in New Brunswick one of the biggest increases ever on record in health care spending.

questions soit prolongée, aujourd'hui seulement, d'un quart d'heure supplémentaire. Merci.

Thank you.

Le président : Avons-nous le consentement unanime?

Des voix : Oui.

Questions orales

Soins de santé

M. McKee : Monsieur le président, le budget du premier ministre présenté hier nous a encore une fois montré que son unique but est de gonfler le bilan tout en répondant de façon inefficace aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick. Pendant le mandat du gouvernement actuel, il y a eu une pandémie mondiale qui a eu de véritables conséquences sur la population du Nouveau-Brunswick. L'inflation a atteint des records. Nous avons aussi constaté le vieillissement de la population conjugué à la plus importante hausse de l'assiette fiscale que nous ayons vue depuis des décennies. Dans l'intervalle, le gouvernement dépense en fait 2,2 % de moins par personne du Nouveau-Brunswick que ses prédécesseurs, Monsieur le président. C'est important, parce que nous constatons de véritables défis, mais nous ne voyons pas le gouvernement agir concrètement où cela compte le plus pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Je vais commencer par les soins de santé — l'accès aux soins de santé primaires. En décembre, nous avons vu un rapport d'étape indiquant que les cinq objectifs en matière de soins primaires fixés par les parlementaires du côté du gouvernement dans leur plan de soins de santé n'avaient pas été atteints. Monsieur le président, comment le premier ministre peut-il penser qu'il réussit alors que le gouvernement a un excédent record, qu'il dispose d'un nouveau plan de soins de santé, mais qu'il n'atteint pas ses objectifs?

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, je veux féliciter le premier ministre et le ministre des Finances pour leur excellent budget. Il est clair qu'il s'agit d'un bon budget parce que le député d'en face n'a pas posé de questions au ministre des Finances. Sa première question était adressée à Santé pour parler des soins de santé. Je suis ravi de parler des soins de santé parce que nous avons vu ici au Nouveau-Brunswick l'une des plus importantes augmentations jamais

Mr. Speaker, the members across can play with the numbers and play with the percentages, but here are the real dollars—a 10.6% increase in the investment in health care in New Brunswick. That is an actual total dollar amount of \$3.6 billion being invested in health care for the people of New Brunswick. That is going to get results. That is going to increase health care.

Mr. McKee: Mr. Speaker, they can manipulate the numbers they want and throw out percentages, but the facts are clear. They have set goals. They are not meeting their goals. They want to stand up here and pump their chests? Well, look at the facts. We have seen that most of their goals in their health care plan are not being met, Mr. Speaker. That is showing a lack of leadership from this government, and it is not only with its health care plan that the members opposite have shown a lack of leadership.

They want to talk about dollars and cents? I will talk about \$2 million. They have to pay \$1.8 million to Dr. Dornan, the former CEO of Horizon. They have to pay him almost \$2 million because the Premier's lack of leadership in handling that file made that doctor the scapegoat following a death in an ER in Fredericton last year. If they want to talk about dollars, Mr. Speaker, they should tell us the impact of that health care decision by the Premier on the efforts toward recruitment and retention of other doctors in the province. What message are they sending with their inability to handle the health care file?

10:35

Hon. Mr. Fitch: Well, Mr. Speaker, it is pretty clear what is in this budget. It is pretty clear that the investment being made in health care with this budget is having results. I can point to a number of different initiatives. One is for the people on the wait-list. There has been a reduction of over 30% in the number of people waiting for a doctor, and we are doing that through our Patient Connect and our NB Health Link.

enregistrées pour ce qui est des dépenses en soins de santé.

Monsieur le président, les parlementaires d'en face peuvent jouer avec les chiffres et les pourcentages, mais voici les faits financiers — une hausse de 10,6 % des investissements en soins de santé au Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'un montant total réel de 3,6 milliards de dollars qui est investi dans les soins de santé pour la population du Nouveau-Brunswick. Cela nous donnera des résultats. Cela accroîtra l'accès aux soins de santé.

M. McKee : Monsieur le président, les gens d'en face peuvent manipuler les chiffres qu'ils veulent et lancer des pourcentages, mais les faits sont évidents. Ils ont fixé des objectifs. Ils n'atteignent pas leurs objectifs. Ils veulent prendre la parole et se vanter. Eh bien, examinons les faits. Nous avons constaté que la plupart de leurs objectifs dans le plan de soins de santé n'ont pas été atteints, Monsieur le président. Cela indique un manque de leadership de la part du gouvernement, et ce n'est pas seulement en ce qui concerne le plan de soins de santé que les gens d'en face n'ont pas fait preuve de leadership.

Les gens d'en face veulent parler de dollars et de cents? Je vais parler de la somme de 2 millions de dollars. Le gouvernement doit verser 1,8 million au Dr Dornan, l'ancien directeur général du réseau Horizon. Il doit lui verser presque 2 millions de dollars parce que le premier ministre n'a pas fait preuve de leadership dans la gestion du dossier, faisant du docteur un bouc émissaire à la suite du décès d'une personne à l'urgence à Fredericton l'an dernier. Puisque les gens d'en face veulent parler de dollars, Monsieur le président, ils devraient nous dire quels sont les effets de cette décision en matière de soins de santé prise par le premier ministre sur les efforts de recrutement et de maintien en poste d'autres médecins dans la province. Quel message envoient-ils en ce qui a trait à leur incapacité à gérer le dossier des soins de santé?

L'hon. M. Fitch : Eh bien, Monsieur le président, ce que contient le budget est très clair. Il est très clair que les investissements consentis dans les soins de santé grâce à ce budget donnent des résultats. Je peux indiquer un certain nombre d'initiatives. L'une d'entre elles porte sur le nombre de personnes sur les listes d'attente. Le nombre de personnes qui attendent de consulter un médecin a diminué de plus de 30 %, et

That is over 20 000 people who are now connected to a clinic where they can receive primary health care.

And I can go on and on about the different things that we are doing here in this budget. There is \$10.4 million for primary health care transformation. Mr. Speaker, that is a significant investment in that area. There is \$8.5 million to pay for the increase in the volume of services for the fee-for-service physicians. There are a number of options for physicians to practice here in the province, and we are adding \$8.5 million for the fee-for-service physicians.

Mr. McKee: Mr. Speaker, the minister can save his breath. We read the speech yesterday. We heard the Minister of Finance. The Minister of Health can continue to regurgitate these numbers, but the real facts show that there is a lack of leadership.

When the Premier's emotions get the better of him and cost New Brunswick taxpayers \$2 million, that is not leadership. When it comes to health care leadership, the blunders from this government keep piling up. We know that to solve the crisis in access to primary care, the Premier said again last month, Oh, let's ask doctors to take on two or three more patients per week. Doctors are already overworked. They cannot take on more patients. We are asking them to make hospital rounds. Mr. Speaker, these comments from the Premier, when he lets his emotions get the best of him, are detrimental to our recruitment and retention efforts when it comes to recruiting physicians and increasing access to primary care.

Mr. Speaker, does the minister agree that doctors should take on more patients?

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. I believe that the investments we are making here in the province are going to assist New Brunswickers to have better access to health care. When you look at the additional funding of \$39.2 million to support improved access to primary care in New Brunswick,

nous réussissons cela grâce à Accès Patient et à Lien Santé NB. Ce sont plus de 20 000 personnes qui sont maintenant branchées à une clinique où elles peuvent recevoir des soins de santé primaires.

Je pourrais poursuivre ainsi concernant les différentes initiatives que nous réalisons au titre du budget. Une somme de 10,4 millions est investie dans la transformation des soins de santé primaires. Monsieur le président, il s'agit d'un investissement considérable dans ce domaine. Il y a une somme de 8,5 millions qui couvrira l'augmentation du volume de services des médecins rémunérés à l'acte. Il existe un certain nombre d'options pour que les médecins exercent la médecine dans la province, et nous ajoutons la somme de 8,5 millions pour les médecins rémunérés à l'acte.

M. McKee : Monsieur le président, le ministre ne devrait pas gaspiller sa salive. Nous avons lu le discours d'hier. Nous avons entendu le ministre des Finances. Le ministre de la Santé peut continuer de régurgiter des chiffres, mais les véritables faits montrent qu'il y a un manque de leadership.

Lorsque le premier ministre se laisse emporter par les émotions et que cela coûte 2 millions aux contribuables du Nouveau-Brunswick, il ne s'agit pas de leadership. Quand il est question de leadership en matière de soins de santé, les gaffes du gouvernement continuent de s'accumuler. Nous savons que, pour régler la crise quant à l'accès aux soins de santé primaires, le premier ministre a encore dit le mois dernier : Ah, demandons aux médecins d'accepter deux ou trois nouveaux patients par semaine. Les médecins sont déjà surchargés de travail. Ils ne peuvent pas accepter de nouveaux patients. Nous leur demandons de travailler à l'hôpital. Monsieur le président, les observations faites par le premier ministre, lorsqu'il se laisse dominer par les émotions, nuisent aux efforts déployés afin de recruter et de maintenir en poste des médecins et d'améliorer l'accès aux soins de santé primaires.

Monsieur le président, le ministre convient-il que les médecins devraient accepter de nouveaux patients?

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'estime que les investissements que nous faisons ici dans la province aideront les gens du Nouveau-Brunswick à obtenir un meilleur accès aux soins de santé. Lorsqu'on regarde le financement additionnel de 39,2 millions de dollars qui est investi pour améliorer l'accès aux soins de santé primaires au Nouveau-Brunswick, on constate qu'il s'agit d'un

you see that it is real investment that is going to have real results. We are continuing to do the work.

I know that the members across the way may have heard the speech, but I do not think that they understood it fully. The leader of the opposition from the gallery was baffled out in the rotunda. That was the comment that I heard. Well, Mr. Speaker, the math here today is clear. We are investing an additional \$344 million in health care. That is a total of \$3.6 billion, and there is a significant amount, \$29.7 million, to help address recruitment and retention challenges here in the province.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. En tant que chef de l'opposition officielle, j'ai mon siège ici, mais je ne suis pas étonné. Ce qui m'étonne, ce sont les commentaires du premier ministre à l'égard des professionnels de la santé.

Nous savons que le taux d'épuisement professionnel est élevé au sein du personnel infirmier, mais, l'automne dernier, nous avons vu le premier ministre faire des commentaires. Encore une fois, il a dit que le personnel infirmier manquait de compassion à l'égard des soins de santé. Ce sont des commentaires qu'a faits le premier ministre sans penser aux conséquences.

Quand nous entreprenons des initiatives de recrutement et de maintien, les commentaires du premier ministre nuisent aux efforts. Nous savons qu'il y a eu de la publicité payée par les contribuables. On nous dit que 1 000 personnes ont été embauchées pour se joindre au personnel infirmier, mais nous voyons la réalité : Nous perdons autant de membres du personnel infirmier que nous en embauchons. Donc, je veux savoir ce que fait ce gouvernement pour rétablir la confiance, à la suite des commentaires du premier ministre, pour faire le recrutement de personnel infirmier.

10:40

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think that it is important to realize some of the successes that are actually happening in health. The minister talks about reducing the wait-list by 20 000 and opening up primary care access to the pharmacists. The cataract surgery reduced the wait-list by 70%, and hip and knee surgeries are up by another 20%. Everywhere we are looking, things in health care are improving. And you want to talk about recruitment. In the past several months, we have hired more people than we have

véritable investissement qui donnera des résultats. Nous poursuivons le travail.

Je sais que les gens d'en face ont probablement entendu le discours, mais je ne crois pas qu'ils l'ont bien compris. La chef de l'opposition était déconcertée dans la rotonde. Voilà l'observation que j'ai entendue. Eh bien, Monsieur le président, les calculs d'aujourd'hui sont clairs. Nous investissons une somme additionnelle de 344 millions de dollars dans les soins de santé. Il s'agit d'un total de 3,6 milliards, et une somme considérable, soit 29,7 millions, aidera à relever les défis liés au recrutement et au maintien en poste dans la province.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. As Leader of the Official Opposition, I have my seat here, but I am not surprised. The Premier's comments about health professionals are what surprise me.

We know that the burnout rate among nurses is high, but, last fall, the Premier made some comments. Again, he said that nurses lacked compassion regarding health care. These are comments the Premier made without thinking of the consequences.

When we undertake recruitment and retention initiatives, the Premier's comments hamper those efforts. We know that there have been advertisements paid for by taxpayers. We were told that 1 000 nurses were hired, but we see the reality: We lose as many nurses as we hire. So, I want to know what this government is doing, in the wake of the Premier's comments, to restore confidence and to recruit nurses.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je pense qu'il est important de se rendre compte de certaines des réussites qui se produisent dans le domaine de la santé. Le ministre parle de la réduction des listes d'attente de 20 000 personnes et de l'ouverture de l'accès aux soins primaires aux pharmaciens. La liste d'attente pour les opérations de la cataracte a diminué de 70 %, et celle pour les arthroplasties de la hanche et du genou, d'un autre 20 %. Partout où nous regardons, les choses s'améliorent en ce qui concerne les soins de

actually lost through retirement or otherwise, so the tide is turning.

But do you know what we are doing most of all? We are listening to the nurses who are on the floors of the hospitals, in the rooms. We are asking: What can we do better to make your work-life balance a success and make you want to be part of a solution for New Brunswick? That is what is changing the game: Listening to nurses where they work and when they work about why they wanted to be a nurse and getting back the conviction they have had through their entire career. Mr. Speaker, listening to the people who want to be part of a solution is not listening to that crowd across the hall.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

M. McKee : Monsieur le président, nous sommes à l'écoute des professionnels de la santé et nous savons qu'ils sont découragés par les commentaires que nous entendons depuis très longtemps de la part de ce gouvernement. Depuis hier, nos téléphones sonnent sans arrêt. Nous voulons écouter les professionnels de la santé.

Nous voyons que, dans le budget, il est question de 30 millions de dollars pour aller faire un peu de recrutement. Regardons ce que font les provinces voisines. La Nouvelle-Écosse a mis en place un programme de 350 millions de dollars pour aller faire du recrutement à l'échelle nationale et à l'échelle internationale, dans des pays à l'étranger, et pour accélérer les certifications.

Que faisons-nous ici? Le gouvernement n'écoute pas ces professionnels; il les accuse de manquer de compassion et il leur demande de prendre deux ou trois patients de plus par semaine. Là, ce gouvernement va se lever et se vanter: Nous avons résolu la crise, et, maintenant, nous écoutons les professionnels de la santé. Mais non, le gouvernement ne les écoute pas. Monsieur le président, le premier ministre est-il prêt à écouter?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I would say that, no, we do not have it all fixed. You know, the interesting part about the Liberals over there is that they cannot

santé. Vous voulez parler de recrutement. Au cours des derniers mois, nous avons recruté plus de gens que nous en avons en fait perdu à cause des départs à la retraite ou d'une autre raison; donc, le vent tourne.

Toutefois, savez-vous ce que nous faisons par-dessus tout? Nous écoutons le personnel infirmier qui travaille sur les étages à l'hôpital et dans les chambres. Nous leur demandons: Que pouvons-nous mieux faire pour améliorer votre équilibre travail-vie personnelle et faire en sorte que vous vouliez contribuer à la solution pour le Nouveau-Brunswick? C'est ce qui change la donne: Écouter les infirmières où et quand elles travaillent pour savoir pourquoi elles ont voulu être infirmières et pour qu'elles retrouvent la conviction qu'elles ont eue pendant toute leur carrière. Monsieur le président, écouter les gens qui veulent contribuer à la solution consiste à ne pas écouter le groupe de l'autre côté de la salle.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

Mr. McKee: Mr. Speaker, we are listening to health professionals and we know that they are discouraged by the comments we have been hearing from the government for a long time. Our phones have been ringing nonstop since yesterday. We want to listen to health professionals.

We see that there is \$30 million in the budget for a bit of recruitment. Let's look at what neighbouring provinces are doing. Nova Scotia has implemented a \$350-million program to speed up the certification process and to recruit nationally and internationally, in foreign countries.

What are we doing here? The government is not listening to the professionals; it accuses them of a lack of compassion and asks them to take on two or three more patients per week. Government members will then rise and brag: We resolved the crisis, and now we are listening to health professionals. However, that is not the case; the government is not listening to them. Mr. Speaker, is the Premier prepared to listen?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je dirais que non, nous n'avons pas tout réglé. Vous savez, ce qui est intéressant concernant les Libéraux de l'autre côté,

see success when it is staring them in the face. They cannot see a province that is actually rebounding from the hole that they dug over the previous years. They cannot even begin to fathom the changes that they are seeing in this province.

Yes, recruitment continues to be the challenge. We have had people visiting foreign countries and signing up more people to come here, to New Brunswick, to be in the health care field. We will continue to do that because it is needed. We know that, and we know that we need to keep looking for better ways to deliver results for patients.

Do you know what is changing both in the schools and in the health care system? There is a focus on the student and a focus on the patient. So why are we here? We are not here to debate back and forth on idle time. We are here to get better results for the citizens of this province, and that is what we are working on. We are seeing it, and their friends are seeing it. They get a call, and they say, Oh, I have my surgery coming next month, but I thought that it was going to be in another two years. Things are changing, Mr. Speaker.

Property Tax

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. Yes, things are changing for the worse. Just ask the latest poll that came out.

New Brunswickers are seeing unprecedented increases in their property assessments that are prompting many of them to request that the government do an assessment review. Recently, Service New Brunswick openly admitted that it was experiencing a considerable backlog of requested reassessments. We are receiving multiple calls from constituents who are frustrated by the lack of response from SNB.

Furthermore, New Brunswickers are being told to pay those taxes, which will be readjusted afterward if needed. Let us remember that New Brunswickers have seen a dramatic increase in their cost of living over the past couple of years. Many of them are struggling, and it is unfair to ask them to fork over more than is possibly needed only because this government is not

c'est qu'ils ne verraient pas les réussites même si elles leur sautaient aux yeux. Ils ne voient pas une province qui en fait rebondit du gouffre qu'ils avaient creusé par le passé. Ils ne peuvent même pas commencer à comprendre les changements qu'ils constatent dans la province.

Oui, le recrutement continue de représenter un défi. Il y a des gens qui se sont rendus dans d'autres pays pour recruter plus de personnes afin qu'elles viennent s'établir ici, au Nouveau-Brunswick, et travaillent dans le domaine des soins de santé. Nous continuerons d'agir ainsi parce que c'est nécessaire. Nous le savons, et nous savons que nous devons continuer à trouver de nouvelles façons d'obtenir des résultats pour les patients.

Savez-vous ce qui change dans les écoles et dans le système de santé? L'accent est mis sur l'élève et l'accent est mis sur le patient. Pourquoi sommes-nous ici alors? Nous ne sommes pas ici à débattre de part et d'autre à temps perdu. Nous sommes ici afin d'obtenir de meilleurs résultats pour les gens de la province, et c'est à cela que nous travaillons. Nous le constatons, et les amis des gens d'en face le constatent. Ils reçoivent un appel et on leur dit : Ah, mon opération aura lieu le mois prochain, alors que je pensais que cela aurait pris un autre deux ans. Les choses changent, Monsieur le président.

Impôt foncier

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. Oui, les choses changent pour le pire. Il suffit de regarder le dernier sondage qui a été rendu public.

Les gens du Nouveau-Brunswick constatent des hausses sans précédent de leur évaluation foncière, ce qui incite bon nombre d'entre eux à demander au gouvernement de procéder à une révision de leur évaluation. Récemment, Services Nouveau-Brunswick a ouvertement admis qu'il accusait un important arriéré pour ce qui est des demandes de réévaluation. Nous recevons de nombreux appels d'électeurs qui sont frustrés par le manque de réponse de SNB.

De plus, les gens du Nouveau-Brunswick se font dire qu'ils doivent payer l'impôt foncier, lequel sera rajusté par la suite si nécessaire. Rappelons-nous que les gens du Nouveau-Brunswick ont subi une augmentation spectaculaire du coût de la vie ces deux dernières années. Bon nombre d'entre eux vivent des difficultés, et il est injuste de leur demander de puiser davantage

organized enough to deal with this backlog. How can the minister justify this action? How will this be dealt with swiftly? People need relief now. Thank you.

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. We are experiencing an unprecedented number of people asking for a property assessment review. We are also in a time when we have some issues with Fiona and property damage. Those also require reassessment. We employ a strong team of assessors. These are professional assessors. I am concerned when I hear this negative connotation about the work that they do every day to put the real and true value on people's property and to assess that. When we are speaking negatively about these people over and over and over again, we are making it very difficult for them to do their professional job. We need to be working with them. We need to support them and help them through these unprecedented times. Thank you, Mr. Speaker.

10:45

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. Well, that is exactly what I am saying. It is not about the people at SNB. It is about this government supporting SNB and giving the people there more resources so that they can do their jobs better.

Another thing is that recently, we found out that this government reduced the assessment of certain sawmills by up to 94% because times are tough in the forest industry. Simultaneously, New Brunswickers' residential assessments have increased in an unprecedented way while they are suffering because of the increases in the cost of living and while many people are still recovering from the impacts of COVID-19. Let me remind everyone—well, everybody knows—how much this government is pulling in in record surpluses. Also, some big companies are getting huge tax breaks with much lower assessments while the ordinary New Brunswick homeowner has no such luck. This looks a lot like a double standard, Mr. Speaker. Can the minister explain why this is happening and justify to New Brunswickers how big businesses seem to be getting preferential treatment over everyday New Brunswickers? Thank you.

dans leurs poches que ce qui est possiblement nécessaire uniquement parce le gouvernement n'est pas assez organisé pour gérer l'arriéré des demandes. Comment la ministre justifie-t-elle une telle mesure? Comment la situation sera-t-elle réglée rapidement? Les gens ont besoin d'aide en ce moment. Merci.

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Nous enregistrons un nombre sans précédent de gens qui demande une révision de leur évaluation foncière. Nous sommes aussi dans une période où il a eu des problèmes à cause de l'ouragan Fiona et des dommages matériels. Ces incidents nécessitent aussi une réévaluation. Nous employons une solide équipe d'évaluateurs. Il s'agit d'évaluateurs professionnels. Je suis préoccupée lorsque j'entends des connotations négatives à propos du travail qu'ils accomplissent chaque jour pour attribuer aux biens des gens la valeur réelle et exacte et pour procéder à leur évaluation. Lorsqu'on parle sans cesse négativement des employés, cela rend leur travail très difficile. Nous devons travailler avec eux. Nous devons les soutenir et les aider pendant cette période sans précédent. Merci, Monsieur le président.

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. Eh bien, c'est exactement ce que je dis. Il ne s'agit pas des employés à SNB. Il s'agit du gouvernement qui doit soutenir SNB et y affecter plus de ressources pour que les employés puissent mieux faire leur travail.

Une autre chose que je veux souligner est que, récemment, nous avons découvert que le gouvernement avait réduit d'au plus 94 % l'évaluation de certaines scieries parce que les temps sont durs au sein de l'industrie forestière. Simultanément, les évaluations résidentielles des gens du Nouveau-Brunswick ont augmenté de façon inégale alors qu'ils souffrent à cause des augmentations du coût de la vie et que de nombreuses personnes se relèvent encore des conséquences de la COVID-19. Permettez-moi de rappeler à tous — bon, tout le monde le sait — que le gouvernement dégage des excédents records. De plus, certaines grosses compagnies bénéficient d'énormes allègements fiscaux compte tenu d'évaluations beaucoup plus basses alors que les propriétaires fonciers ordinaires du Nouveau-Brunswick n'ont pas cette chance. Cela ressemble beaucoup à l'approche de deux poids, deux mesures, Monsieur le président. La ministre peut-elle expliquer pourquoi une telle chose se produit et justifier auprès des gens du Nouveau-Brunswick pourquoi de grosses entreprises semblent

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. We are back at the beginning again. We are mixing together assessments and tax. They are two very different things. The Auditor General made a recommendation to separate assessment services from taxation. I will talk about the assessment side of things because that is what I am responsible for.

In the press, there was some discussion about some pulp mills. Mr. Speaker, in New Brunswick, in our regulations, we have the ability to challenge the assessments on properties. At that point, the property owner can present information, data, and open the books for the province to review the property, the value of the property, and things that you would not normally know unless you were invited in to take a look at specific things about the property. That is taken into consideration during a review of an assessment. This happened in this case, and the assessment changed.

M. Bourque: Monsieur le président, pendant tout l'exercice de la réforme municipale, combien de fois avons-nous entendu le ministre responsable de cette réforme clamer haut et fort que l'impact de celle-ci sur les impôts fonciers serait minime? Pourtant, une portion très considérable de la population de notre province a vu une hausse marquée non seulement de l'évaluation de leur propriété mais également de leur taux d'imposition, en raison de cette réforme et de ces fusions.

Comment le ministre peut-il regarder la population en face et continuer cette charade de dire que l'impact est minime? Le ministre va-t-il enfin admettre qu'il a mal jugé l'impact réel en ce qui concerne l'impôt foncier? Ou bien, le savait-il depuis le début et il a préféré cacher cette précieuse information à la population? Même un parlementaire de son propre caucus a fait une sortie publique pour dénoncer cette situation. Les gens méritent des réponses transparentes et justes, Monsieur le président. Le ministre responsable de la réforme municipale pourra-t-il enfin dire la vérité aux gens du Nouveau-Brunswick? Merci beaucoup.

L'hon. M. Allain: Merci, Monsieur le président. Je ne crois pas que vous avez reçu la note de service de votre chef. Elle a dit que vous alliez parler de santé, de logements abordables, d'énergie, d'environnement,

bénéficiaire d'un traitement préférentiel comparativement aux gens ordinaires du Nouveau-Brunswick? Merci.

L'hon. M^{me} Green: Merci, Monsieur le président. Nous voilà encore revenus au commencement. Il y a un mélange entre évaluations et impôt. Ce sont deux choses très différentes. La vérificatrice générale avait recommandé de séparer les services d'évaluation de l'imposition. Je vais parler de l'aspect portant sur l'évaluation, car c'est l'aspect dont je suis responsable.

Dans les médias, il y a eu des discussions concernant certaines usines de pâte à papier. Monsieur le président, au Nouveau-Brunswick, dans nos règlements, nous avons la possibilité de contester l'évaluation des biens. À ce moment-là, le propriétaire foncier peut présenter des renseignements et des données et faire ouvrir les livres afin que le gouvernement provincial révise le bien, la valeur du bien et des choses qu'on ne saurait pas normalement à moins d'être invité à examiner des choses précises concernant le bien. Cela est pris en compte lors de la révision d'une évaluation. Cela s'est produit dans le cas en question, et l'évaluation a été modifiée.

Mr. Bourque: Mr. Speaker, during the entire municipal reform process, how many times did we hear the minister responsible for the reform say loud and clear that its effect on property taxes would be minimal? Yet, a very significant number of people in our province had their property assessments and tax rates increase significantly because of the reform and the amalgamations.

How can the minister look people in the eye and keep up this charade by saying that the impact is minimal? Will the minister finally admit that he misjudged the real impact on property taxes? Alternatively, did he know about it from the start and prefer to hide this valuable information from the public? Even a member of his own caucus has spoken out about the situation publicly. People deserve transparency and the right answers, Mr. Speaker. Will the minister responsible for municipal reform finally tell New Brunswickers the truth? Thank you very much.

Hon. Mr. Allain: Thank you, Mr. Speaker. I do not believe you received the memo from your leader. She said that you would be talking about health, affordable housing, energy, the environment, education, and

d'éducation et de logements. Cela fait 12 minutes qu'il est question d'un budget significatif pour la province du Nouveau-Brunswick. On parle du budget du Nouveau-Brunswick, et il n'y a pas encore eu une question à propos de ce dernier. Monsieur le président, la réforme de la gouvernance locale avait pour but d'améliorer et de révolutionner le milieu municipal. On l'a fait, on n'a pas encore fini et on continue.

I am standing here today as a New Brunswicker, and I cannot believe that in 12 minutes of the first QP, the opposition members have not talked about the budget that was released yesterday or have not tried to hold us accountable. Please, do your job. New Brunswickers count on it.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Education

Mrs. F. Landry: Thank you, Mr. Speaker. There has been a loss of trust between New Brunswickers and the Premier over his plan to cancel French immersion. The Premier stubbornly refused to listen to the advice from the Department of Education, and he wrongly portrayed public hearings as shouting sessions. Rightfully, the New Brunswick Teachers' Association is calling for an end to what it calls "political interference in education, which 'breeds long-term instability'". Will the government take the first step to rebuild trust with the educational professionals and New Brunswickers by committing to remove politics from decisions about children's education?

10:50

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker. It is really rich to hear the Liberals talk about removing politics from education when they moved the entry point for French immersion from Grade 3 to Grade 1 simply because it was a campaign promise. We would not want to wait and see what the results from that were.

I know that the consultations were quite emotional. We went around and consulted with New Brunswickers. It was important to hear from New

housing. The topic for the past 12 minutes has been a significant budget for New Brunswick. The topic of discussion has been the New Brunswick budget, and there has not yet been a question asked about it. Mr. Speaker, the goal of the local governance reform was to improve and revolutionize the municipal sector. That has been done, it is still being done, and it will continue to be done.

En tant que Néo-Brunswickois, je ne peux pas croire aujourd'hui que pendant les 12 premières minutes de la première période des questions, les parlementaires de l'opposition n'ont pas parlé du budget qui a été publié hier et n'ont pas cherché à nous obliger à rendre des comptes. S'il vous plaît, faites votre travail. Les gens du Nouveau-Brunswick comptent là-dessus.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

Éducation

M^{me} F. Landry : Merci, Monsieur le président. Il y a eu une perte de confiance entre les gens du Nouveau-Brunswick et le premier ministre au sujet de son plan visant à abolir l'immersion française. Le premier ministre a refusé obstinément d'écouter les conseils du ministère de l'Éducation, et il a dépeint à tort les audiences publiques comme des séances de protestation. Avec raison, la New Brunswick Teachers' Association demande que cesse ce qu'elle qualifie d'ingérence politique en éducation, car cela engendre de l'instabilité à long terme. Le gouvernement fera-t-il le premier pas pour regagner la confiance des professionnels en éducation et des gens du Nouveau-Brunswick en s'engageant à dépolitiser les décisions entourant l'éducation des enfants?

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est vraiment incroyable d'entendre les Libéraux parler de dépolitiser l'éducation alors qu'ils ont fait passer le point d'entrée en immersion française de la 3^e année à la 1^{re} année simplement parce qu'il s'agissait d'une promesse électorale. Nous ne voudrions pas attendre pour voir les résultats de ce changement.

Je sais que les consultations ont été très émotives. Nous nous sommes déplacés et avons consulté les gens du Nouveau-Brunswick. Il importait d'entendre les

Brunswickers. We put a proposed framework forward. We wanted to get feedback on it. That is another thing that is probably novel. We listened to New Brunswickers, we heard what they had to say, and we decided not to move forward with the framework that we had. It was not primarily because of emotional people at these consultations. We are continuing to look at how we are going to improve our education system, especially French immersion and especially the issue of streaming. Thank you very much, Mr. Speaker.

M^{me} F. Landry : Merci, Monsieur le président. On vient d'entendre le premier ministre dire que le gouvernement se concentre sur les élèves. Le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance écoutera-t-il les commentaires qui ont été si bien communiqués au cours des consultations publiques, justement sur l'immersion en français?

Une majorité écrasante du personnel enseignant, des parents et des experts ont donné des exemples concrets de mesures et d'investissements nécessaires pour améliorer les résultats de tous les élèves, mais ce n'est pas évident de trouver de tels investissements dans le budget déposé hier. Alors, le ministre peut-il nous dire combien de nouvelles ressources de soutien éducatif, y compris les aides-enseignants, les orthophonistes, les psychologues ou autres soutiens professionnels, seront ajoutés dans les salles de classe pour appuyer l'apprentissage au cours de l'année à venir?

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président. Comme il l'a été annoncé dans le budget déposé hier, nous allons continuer d'investir dans l'éducation au Nouveau-Brunswick, parce qu'il est important de créer et de maintenir une éducation de grande qualité dans notre province. Nous allons faire des investissements, car nous avons vu un accroissement de 5 000 élèves au Nouveau-Brunswick, et cela va continuer. Les gens veulent venir ici, au Nouveau-Brunswick, parce que notre province est en train de bouger dans le monde économique et de faire les meilleurs choix possibles. De plus, le Nouveau-Brunswick est la meilleure province au Canada où vivre.

Pour ce qui est du domaine de l'éducation, nous allons investir 110 millions de dollars dans de nouvelles écoles. Et, comme c'était écrit dans notre plan, il y a un montant de 64,2 millions pour la planification et la

gens du Nouveau-Brunswick. Nous avons présenté un cadre. Nous voulions obtenir des observations à son sujet. Il s'agit d'une autre chose qui est probablement originale. Nous avons écouté les gens du Nouveau-Brunswick, nous avons entendu ce qu'ils avaient à dire et nous avons décidé de ne pas aller de l'avant avec le cadre que nous avons proposé. Ce n'était pas principalement parce que les gens étaient émotifs lors des consultations. Nous continuons à examiner comment nous pouvons améliorer le système d'éducation, en particulier l'immersion française et la répartition des élèves. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Mrs. F. Landry: Thank you, Mr. Speaker. The Premier just said that the government is focusing on students. Will the Minister of Education and Early Childhood Development listen to the comments that were made so convincingly during the public consultations on French immersion?

An overwhelming majority of teachers, parents, and experts have given concrete examples of measures and investments needed to improve all students' results, but there are no such investments in the budget tabled yesterday. So, can the minister tell us how many new educational support resources, including educational assistants, speech-language pathologists, psychologists, and other professional supports, will be added to classrooms to support learning in the coming year?

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker. As was announced in the budget tabled yesterday, we will continue investing in education in New Brunswick because it is important to develop and maintain high-quality education in our province. We will make investments, because we have seen the number of students in New Brunswick increase by 5 000, and that growth will continue. People want to come here to New Brunswick because our province is getting things done in the economic world and making the best choices possible. In addition, New Brunswick is the best Canadian province to live in.

When it comes to education, we will invest \$110 million in new schools. As our plan indicates, \$64.2 million will be used to plan and build eight new schools. All these schools for the development...

construction de huit nouvelles écoles. Toutes ces écoles pour le développement...

Mr. Speaker: Time, minister.

Schools

Mrs. F. Landry: Thank you, Mr. Speaker. Again, I repeat what the Premier said—the focus here is on students. But this government seems to have tremendous difficulty in actually building schools. For example, people living in the South End of Saint John have been waiting for years for a promised school. Stakeholders are also calling for midlife upgrades to high schools such as Cité des Jeunes in Edmundston, W.-Arthur-Losier in Tracadie, and Louis-J.-Robichaud in Shediac.

What approach is the minister taking to deliver on not only the design but also the actual building of schools, such as the one for the South End of Saint John, and the upgrades for schools in other communities around the province?

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite for the question. As the member well knows, the specifics will come out in estimates in terms of where we are going to spend exact dollars, how many new employees that will be, and what that looks like in terms of midlife upgrades for schools. We have already put out a capital list, and we are going to invest an additional \$110 million in capital construction projects and improvements in our schools, as the member well knows.

We are going to look at developing the plan for three new schools in the province—one in Saint John, one in Shediac Cape, and another one in Campbellton. So, \$46 million will go toward continuing improvements, such as midlife upgrades and ventilation upgrades, and for new equipment in our schools. This budget sees that we are going to continue to invest in our infrastructure and in our people.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Écoles

M^{me} F. Landry : Merci, Monsieur le président. Encore une fois, je répète les propos du premier ministre : l'accent est mis sur les élèves. Toutefois, le gouvernement semble avoir énormément de difficulté à en fait bâtir des écoles. Par exemple, les gens vivant dans l'extrémité sud de Saint John attendent depuis des années la construction d'une école qui avait été promise. Des parties prenantes demandent aussi des travaux de modernisation à mi-vie pour des écoles secondaires comme la Cité des Jeunes à Edmundston, la Polyvalente W.-Arthur-Losier à Tracadie et la Polyvalente Louis-J.-Robichaud à Shediac.

Quelle approche prend le ministre afin de s'occuper non seulement de la conception mais de la construction réelle des écoles, comme celle pour l'extrémité sud de Saint John, et de la modernisation d'écoles dans d'autres localités de la province?

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président, et merci à la députée d'en face de la question. Comme la députée le sait bien, les détails seront présentés lors de l'étude des prévisions budgétaires pour ce qui est des postes où nous dépenserons des montants exacts, du nombre de nouveaux employés que cela visera et ce que cela comporte quant aux travaux de modernisation à mi-vie concernant les écoles. Nous avons déjà publié une liste d'immobilisations, et nous investirons un montant additionnel de 110 millions dans des projets de construction d'immobilisations et d'amélioration de nos écoles, comme la députée le sait bien.

Nous allons élaborer le plan pour trois nouvelles écoles dans la province : une à Saint John, une à Shediac Cape et une autre à Campbellton. Donc, une somme de 46 millions de dollars servira à poursuivre les améliorations, comme les travaux de modernisation à mi-vie et ceux concernant la ventilation, et à l'achat de nouveaux équipements pour les écoles. Au titre du budget, nous continuerons à investir dans nos infrastructures et dans la population.

10:55

Foyers de soins spéciaux

M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. En janvier, une situation est survenue à Neguac. Tout le monde est au courant de ce qui s'est passé. Des gens ont été déplacés, d'autres auraient pu être déplacés. Cela a créé beaucoup d'anxiété. Pour être équitable, je dois dire qu'il y a des parlementaires des deux côtés de la Chambre qui se sont présentés pour voir ce qui se passait sur les lieux. Je sais que le député de cette région est lui-même conscient de l'anxiété que cela a créé dans sa collectivité.

Cela étant dit, hier, nous avons écouté, nous avons lu et nous avons vu le budget. J'ai eu des discussions avec la ministre au sujet de ce qui s'est passé à Neguac. Même si certaines de ces personnes âgées ont pu avoir une place leur permettant de demeurer à Neguac — c'est l'idéal, et c'est ce que nous voulons —, l'anxiété qui a été créée n'a pas été effacée.

Monsieur le président, dans les discussions que j'ai eues avec la ministre, il a été dit qu'il faut régler ce problème. Cela dit, pour pas que cela se reproduise... Nous avons été chanceux que quelqu'un soit intervenu ; nous avons été chanceux. Le gouvernement prévoit-il faire quelque chose pour que cela ne se reproduise plus pour les personnes âgées? Merci, Monsieur le président.

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, I really appreciate this question because I am going to tell you that while they were on the lawn outside playing politics, we were inside taking care of business. You know, the department is a regulating body, and we rely on the private sector to help us deliver services to the people of New Brunswick and services to our most vulnerable. I absolutely agree that we need to have a system whereby we can perhaps intervene sooner. We are working on that to bring it forward with the senior care plan and with new legislation in the senior care Act. I would be happy to brief the member opposite on what we are doing.

You know, Mr. Speaker, if we had not done anything, if we had not done anything and those special care homes closed because of poor management in operations, the members opposite would be screaming

Special Care Homes

Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. Something happened in Neguac in January. Everyone is aware of what happened. People were displaced, and others could have been displaced. It created a lot of anxiety. To be fair, I must say that members from both sides of the House went to see what was going on there. I know the member for that region is aware of the anxiety it created in his community.

That being said, yesterday, we read the budget and listened to the budget speech. I had discussions with the minister about what happened in Neguac. Even if some of these seniors managed to get a place to stay in Neguac—that is the ideal, and that is what we want—the anxiety that was created did not go away.

Mr. Speaker, in the discussions I had with the minister, it was stated that the problem has to be resolved. That being said, to avoid a recurrence... We were lucky that someone intervened; we were lucky. Does the government plan on doing something so that this does not happen to seniors again? Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, je suis vraiment reconnaissante de la question, parce que je vais vous dire que pendant que les gens d'en face étaient dehors sur le gazon à faire de la petite politique, nous étions à l'intérieur à prendre les mesures qui s'imposent. Vous savez, le ministère est un organisme de réglementation, et nous comptons sur le secteur privé pour nous aider à fournir des services aux gens du Nouveau-Brunswick et aux personnes les plus vulnérables. Je conviens tout à fait que nous devons avoir un système au moyen duquel nous pouvons peut-être intervenir plus tôt. Nous travaillons là-dessus afin de le présenter avec le plan portant sur les soins aux personnes âgées et avec la nouvelle mesure législative concernant les soins aux personnes âgées. Je serais heureuse de renseigner le député d'en face sur nos travaux.

Vous savez, Monsieur le président, si nous n'avions rien fait, si nous n'avions rien fait et que les foyers de soins spéciaux avaient fermé en raison d'une mauvaise gestion des opérations, les parlementaires d'en face

about that. We took action as needed, and we protected those individuals.

M. Gauvin : Merci, Monsieur le président. Tout d'abord, dans ma question, il n'y avait aucune attaque. J'ai même dit que des parlementaires des deux côtés de la Chambre se sont rendus à Neguac pour voir ce qui s'est passé. Ces personnes ont réalisé qu'il y avait une situation à régler. Nous avons discuté avec les gens. Nous n'avons pas attaqué qui que ce soit. Nous n'avons pas crié des choses à des gens. Nous voulons seulement régler la situation.

En effet, si nous ne réglons pas cette situation, ce qui est arrivé à Neguac risque de se reproduire ailleurs. Ce n'est pas une question de faire de la petite politique. Ici, il faut essayer de faire notre travail pour arriver à une solution. Il n'y a aucune attaque dans la question. Si des gens voient des attaques dans cette question, qui vise à protéger les personnes âgées, je pense qu'ils devraient réajuster leurs priorités, car, Monsieur le président, nous parlons ici de gens qui sont au troisième acte de leur vie. Nous leur devons du respect. La seule chose que je demande est ceci : Pouvons-nous nous attendre à ce que, au cours de la session actuelle, ce problème sera réglé? Merci, Monsieur le président.

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, they organized a political rally on the front lawn. Let's be clear about who was playing politics.

We took a situation in hand. I want to commend the Minister responsible for the Regional Development Corporation for being the voice of reason in his community. We understand the vulnerability that this showed us. We know that we have dealt with these issues before, and we are working on a long-term senior care plan and legislation for long-term care that will benefit the people of this province. I would welcome any input from the member opposite. Thank you, Mr. Speaker.

M. Gauvin : Écoutez, Monsieur le président, je n'ai pas organisé de manifestation. Je ne sais même pas de quel gazon elle parle. Ce que je veux savoir, Monsieur le président... Ce que nous voulons savoir, c'est si la situation sera réglée au cours de la session actuelle. Madame la ministre, nous avons eu des conversations. Si vous voulez des idées, nous allons en donner pour régler ce problème.

auraient crié à ce sujet. Nous avons pris les mesures nécessaires et avons protégé les personnes concernées.

Mr. Gauvin: Thank you, Mr. Speaker. First of all, my question was in no way an attack. I even said that members from both sides of the House went to Neguac to see what happened. They realized that there was a situation to resolve. We talked with people. We did not attack anyone. We did not scream at anyone. We just want to resolve the situation.

In fact, if we do not resolve this situation, what happened in Neguac could happen again elsewhere. This is not a matter of playing politics. We have to try to do our job to find a solution here. The question was in no way an attack. If people think that there is an attack in this question, which was about protecting seniors, I think they should readjust their priorities, because we are talking about people who are in the third act of their lives, Mr. Speaker. We owe them respect. All I am asking is this: Can we expect this problem to be resolved during the current session? Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, les gens d'en face ont organisé un rassemblement politique sur le gazon d'en avant. Soyons clairs à propos de ceux qui se livrent à des jeux politiques.

Nous avons pris les choses en main. Je veux féliciter le ministre responsable de la Société de développement régional d'avoir été la voix de la raison dans sa communauté. La situation nous a révélé la vulnérabilité de la chose, et nous en sommes conscients. Nous savons que nous avons eu à nous occuper de telles questions auparavant, et nous travaillons à un plan à long terme sur les soins aux personnes âgées et à une mesure législative portant sur les soins de longue durée qui aideront les personnes de notre province. J'aimerais recevoir des observations du député d'en face. Merci, Monsieur le président.

Mr. Gauvin: Listen, Mr. Speaker, I did not organize a rally. I do not even know what lawn she is talking about. Mr. Speaker, what I want to know... What we want to know is if the situation will be resolved during this session. Madam Minister, we have had conversations. If you want ideas to solve the problem, we will give you some.

Mr. Speaker: Order.

11:00

M. Gauvin : Une fois de plus, je rappelle que ce qui s'est passé à Neguac n'est pas de la fiction. Ce qui s'est passé à Neguac peut se produire ailleurs, et ce n'est pas non plus de la fiction. La question demeure très simple. Nous parlons pour la population — pour cette partie de la population la plus vulnérable — du Nouveau-Brunswick, Monsieur le président. La question est simple : Au cours de cette session, serons-nous capables de parvenir à une solution pour régler le problème afin que le reste de la population du Nouveau-Brunswick n'ait pas à souffrir comme ont souffert les gens de Neguac? Merci, Monsieur le président.

Hon. Mrs. Shephard: I love the passion, Mr. Speaker. It is the same passion that drove them to bring people from all over northern New Brunswick to rally on the lawns of special care homes, really escalating the emotion in the area.

We understand that this is very personal. We understand that the care of our seniors, the care of those who are disabled, and the care of those who need to be in long-term care is our responsibility. Mr. Speaker, we are developing the senior care plan. We are developing the senior care legislation so that we can protect and give the best service possible to those who rely on us. I am very happy to be in this position at this time because I am looking forward to bringing forward legislation. I am looking forward to implementing those long-term solutions that can give the people of New Brunswick the security that they deserve.

Soins de santé

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Bien que le ministre des Finances et du Conseil du Trésor ait déclaré hier qu'une amélioration de l'accès aux soins de santé primaires est essentielle, son budget ne contient pas beaucoup de détails. De nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick n'ont pas de fournisseur de soins de santé ou, si elles en ont un, certaines ont de la difficulté à obtenir un rendez-vous en temps opportun.

Le président: À l'ordre.

Mr. Gauvin: Again, I remind people that what happened in Neguac is not fiction. What happened in Neguac could happen elsewhere, and that is not fiction either. The question is very simple. We speak for the people—for the most vulnerable—in New Brunswick, Mr. Speaker. The question is simple: During this session, will we be able to come to a solution to solve this problem so that nobody else in New Brunswick has to suffer like the people in Neguac did? Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M^{me} Shephard : J'aime la passion, Monsieur le président. C'est la même passion qui a motivé les parlementaires d'en face à rassembler des gens de toute la partie nord du Nouveau-Brunswick sur les gazons des foyers de soins spéciaux, pour vraiment accroître le niveau des émotions dans la région.

Nous comprenons qu'il s'agit d'une question très personnelle. Nous comprenons que les soins aux personnes âgées, les soins aux personnes handicapées et les soins aux personnes qui doivent être dans des établissements de soins de longue durée relèvent de nous. Monsieur le président, nous élaborons un plan portant sur les soins aux personnes âgées. Nous élaborons une mesure législative concernant les soins aux personnes âgées afin que nous puissions protéger les personnes qui comptent sur nous et leur fournir les meilleurs services possible. Je suis très contente d'occuper mon poste en ce moment, car je me réjouis à l'idée de présenter la mesure législative. J'ai hâte de mettre en oeuvre les solutions à long terme qui offriront aux personnes du Nouveau-Brunswick la sécurité qu'elles méritent.

Health Care

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Even though the Minister of Finance and Treasury Board stated yesterday that improving access to primary health care is essential, his budget does not contain many details. Many New Brunswickers do not have a health care provider, and some of those who do have a hard time getting a timely appointment.

Les médecins urgentistes et les médecins de famille réclament la création de cliniques de soins d'urgence dans nos hôpitaux pour soulager la pression écrasante qui pèse sur nos urgences. Ma question est simple et s'adresse au ministre de la Santé. Ce budget prévoit-il des fonds pour mettre en place des soins d'urgence dans nos hôpitaux régionaux?

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, once again, I think that the members of the Green Party should be congratulating the Minister of Finance and the Premier for this budget. Once again, they want to get right to the details of health care, and I am fine with that. I will pass on their congratulations to the Finance Minister and the Premier.

The short answer to that is yes, but since I have another 40 seconds, I want to elaborate a little bit. You know, Mr. Speaker, the results are clear. We have seen a 31.5% decrease in the number of people waiting for a primary care provider. That is about 18 000 to 20 000 people. The number fluctuates on a day-to-day basis, with new people coming in and various changes in the medical profession.

Mr. Speaker, when we look at that 10.6% increase in health care funding over last year's budget, we know that a substantial amount of that is going to primary care access, which is part of our health care plan. It is one of the five pillars.

Mr. Speaker: Time.

Mr. Coon: Mr. Speaker, New Brunswickers are looking for permanent health care providers. Liberals and Conservatives have been taking turns singing the praises of collaborative health care teams since 2002—2002—yet neither has done anything substantive to transition primary health care services to the collaborative care model.

This budget should achieve that, but the question is, does it? Collaborative health care teams would significantly expand the number of people who have a health care provider but require an investment of money in those primary health care providers. To achieve this, nurse practitioners need a different funding model so that they can be reimbursed directly

Emergency physicians and family physicians are calling for emergency care clinics to be created in our hospitals to relieve the overwhelming pressure on our emergency rooms. My question for the Minister of Health is simple. Is there funding in this budget to implement emergency care in our regional hospitals?

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, encore une fois, je pense que les parlementaires du Parti vert devraient féliciter le ministre des Finances et le premier ministre pour le budget. Encore une fois, les parlementaires veulent connaître directement les détails des soins de santé, et cela me convient. Je transmettrai leurs félicitations au ministre des Finances et au premier ministre.

La réponse courte à la question est oui, mais puisque j'ai encore 40 secondes, je vais préciser un peu ma pensée. Vous savez, Monsieur le président, les résultats sont clairs. Nous avons constaté une baisse de 31,5 % dans le nombre de personnes qui attendent de consulter un fournisseur de soins primaires. Il s'agit d'environ 18 000 à 20 000 personnes. Le nombre varie quotidiennement, en raison de nouvelles personnes qui s'ajoutent et de divers changements dans la profession médicale.

Monsieur le président, si nous examinons l'augmentation de 10,6 % du financement des soins de santé par rapport au budget de l'an dernier, nous savons qu'une part considérable de la somme ira à l'accès aux soins primaires, ce qui fait partie de notre plan de soins de santé. Il s'agit de l'un des cinq piliers.

Le président : Le temps est écoulé.

M. Coon : Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick veulent des fournisseurs de soins de santé permanents. Depuis 2002 — 2002 —, les Libéraux et les Conservateurs ont, chacun à leur tour, vanté les mérites des équipes de soins en collaboration ; pourtant, aucun n'a fait de changements importants pour que les services de santé primaires passent à un modèle de soins en collaboration.

Le budget devrait viser un tel objectif, mais la question est : le fait-il? Des équipes de soins en collaboration permettraient d'augmenter considérablement le nombre de personnes qui ont un fournisseur de soins de santé, sauf qu'il faut un investissement dans de tels fournisseurs de soins de santé primaires. Pour y arriver, les infirmières praticiennes ont besoin d'un

in order to be part of a collaborative care team. Can the Minister of Health confirm that this budget will provide the means for nurse practitioners to build a health care system for their services for the first time?

11:05

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. I have a message for the Green Party from the Premier and the Minister of Finance: Thank you very much for your support of the budget.

Specifically, when we talk about primary health care here in New Brunswick, the additional funding includes \$39.2 million, which will support improved access to primary care and primary health. That is an important part. I cannot wait until estimates because we are going to drill down deeper, and I will not be cut off after 60 seconds. Time flies when you are having fun and have good news to tell.

The good news is that there is \$10.4 million for primary health care transformation, which includes increasing the number of doctors who are working in teams. This does not mean just sharing accommodations, buildings, or office space. This means collaborative practice, collaborative care, owning patients, and having them be owned by that clinic so that they have a home and have access to health care.

Midwifery

Mr. Coon: Mr. Speaker, let's continue to talk about collaboration because that is continually held up as part of the solution to our health care crisis. This past month I have been meeting a lot of health care professionals around the province, including midwives. Horizon Health established the midwifery clinic in Fredericton back in 2015 as a pilot project to provide prenatal and postnatal care and to deliver babies.

Midwives need to be accessible across this province by now, but the Department of Health has yet to move beyond this single pilot project in Fredericton. An assessment of the midwifery clinic pilot was conducted last summer. It was supposed to be released

modèle de financement différent de sorte qu'elles soient directement remboursées et puissent ainsi faire partie d'une équipe de soins en collaboration. Le ministre de la Santé peut-il confirmer que le budget fournira les moyens aux infirmières praticiennes pour que leurs services puissent commencer à renforcer le système de santé?

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'ai un message pour le Parti vert de la part du premier ministre et du ministre des Finances : Merci beaucoup pour votre appui à l'égard du budget.

En particulier, lorsque nous parlons des soins de santé primaires au Nouveau-Brunswick, le financement additionnel comprend la somme de 39,2 millions de dollars, laquelle aidera à améliorer l'accès aux soins primaires et à la santé primaire. C'est là un aspect important. J'attends avec impatience l'étude des prévisions budgétaires parce que nous irons au fond des choses et que je ne serai pas interrompu après 60 secondes. Le temps file lorsqu'on a du plaisir et de bonnes nouvelles à annoncer.

Une des bonnes nouvelles, c'est qu'une somme de 10,4 millions est investie pour la transformation des soins de santé primaires, ce qui comprend l'augmentation du nombre de médecins travaillant en équipe. La somme ne vise pas seulement le partage des locaux, des bâtiments ou des locaux à bureau. Elle vise aussi la pratique en collaboration et les soins en collaboration et fera en sorte que des patients auront accès à des soins de santé dans une clinique.

Sages-femmes

M. Coon : Monsieur le président, continuons à parler de collaboration parce que c'est un sujet qui revient constamment comme élément de solution à la crise en santé. Le mois dernier, j'ai rencontré un grand nombre de professionnels de la santé un peu partout dans la province, y compris des sages-femmes. Le réseau Horizon a établi la clinique de sages-femmes à Fredericton en 2015 en tant que projet pilote afin de fournir des soins prénataux et postnataux et d'aider les femmes à accoucher.

Les services de sages-femmes devraient déjà être accessibles partout dans la province, mais le ministère de la Santé n'a toujours pas été au-delà du seul projet pilote mis en oeuvre à Fredericton. Une évaluation de la clinique de sages-femmes a été réalisée l'été dernier.

in the fall. It was not. Integrating midwives into our health care system throughout the province, particularly in rural areas, would have tremendous benefits. Mr. Speaker, can the minister tell us whether this budget includes funding to expand midwifery services beyond the one clinic in Fredericton, particularly to those regions that have lost access to labour and delivery services?

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. I do look forward to my estimates as we drill down. Again, one of the reasons that we do pilot projects is to make sure that there are no unnecessary consequences. That is the reason that we have opened the eye clinic in Bathurst—to reduce wait lines and wait times for eye cataract surgery. In that region, the wait-list has been reduced by about 60%, I believe, if I look at my notes. We have had such success there that we have opened a clinic in Miramichi.

We have more good news to tell when it comes to the health care budget here in New Brunswick. Each piece of news could have a separate event or ribbon cutting. When we look at all aspects of this collaborative care, we see that we are not focused just on the physicians. This could include nurse practitioners. It could include a number of other allied health professionals.

Climate Change

Ms. Mitton: Mr. Speaker, the latest report from the UN's Intergovernmental Panel on Climate Change was released this week. It warns us that this is our last chance to take urgent action on climate change before it is too late to meet the target of 1.5°C of warming. For some people, the expression "1.5 to stay alive" is a reality. It is life or death. This is an emergency.

Yesterday, students and community members led by STU Sustainability came to the Legislature and called on us to move faster and do more to address the climate crisis. I know that there have been climate

Un rapport était censé être publié à l'automne. Cela n'a pas eu lieu. L'intégration des sages-femmes au système de santé d'un bout à l'autre de la province, en particulier dans les régions rurales, aurait d'énormes avantages. Monsieur le président, le ministre nous dirait-il si le budget comporte du financement afin d'étendre les services de sages-femmes au-delà d'une seule clinique à Fredericton, surtout dans les régions qui ont perdu l'accès à des services d'obstétrique?

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'ai hâte à l'étude de mes prévisions budgétaires à mesure que nous allons au fond des choses. Encore une fois, l'une des raisons pour laquelle nous faisons des projets pilotes, c'est pour nous assurer qu'il n'y a pas de conséquences inutiles. C'est la raison pour laquelle nous avons ouvert la clinique d'ophtalmologie à Bathurst — afin de réduire les listes d'attente et les temps d'attente pour une opération de la cataracte. Dans cette région, la liste d'attente a été réduite d'environ 60 %, je crois, si je regarde mes notes. Nous avons connu tellement de succès à cet endroit que nous avons ouvert une clinique à Miramichi.

Nous avons plus de bonnes nouvelles à annoncer lorsqu'il est question du budget en matière de soins de santé du Nouveau-Brunswick. Chaque nouvelle pourrait faire l'objet d'un événement distinct ou d'une cérémonie d'inauguration. Lorsque nous examinons tous les aspects des soins en collaboration, nous constatons que nous ne nous concentrons pas uniquement sur les médecins. Ces soins pourraient comprendre les infirmières praticiennes. Ils pourraient comprendre un certain nombre d'autres professionnels paramédicaux.

Changement climatique

M^{me} Mitton : Monsieur le président, le dernier rapport du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat, de l'ONU, a été publié cette semaine. Il nous prévient qu'il s'agit de la dernière fois que nous aurons la possibilité de prendre des mesures urgentes concernant les changements climatiques avant qu'il ne soit trop tard pour atteindre l'objectif de 1,5 °C de réchauffement. Pour certaines personnes, l'expression « 1,5 pour survivre » est une réalité. C'est une question de vie ou de mort. Il s'agit d'une urgence.

Hier, des étudiants et des membres de la communauté dirigés par le groupe STU Sustainability sont venus à l'Assemblée législative pour nous demander d'agir plus rapidement et d'en faire plus pour remédier à la

strikes across the province, including in my riding of Memramcook-Tantramar. My question today is to the Premier. Will he support my motion for the Legislative Assembly to declare a climate emergency?

Hon. Mr. Crossman: Thank you very much for the question from the member opposite. There is a lot of thought, but it is certainly urgent, for sure. We agree one hundred percent about the urgency of climate change going forward. Regarding the fund and the conversation at hand today, we will be talking more about it later for sure.

I want you to know that these things do not go unnoticed or undecided. It is done by a number of departments. Regarding the Climate Change Fund Advisory Board, it includes the deputy ministers of Environment and Climate Change, Transportation and Infrastructure, Natural Resources and Energy Development, and Agriculture, Aquaculture and Fisheries; the CEOs of Service New Brunswick and Opportunities New Brunswick; and the presidents of RDC and NB Power. Everybody is involved in making decisions either today or moving ahead. It is not stand-alone. We are working together to make things better. Certainly—

Mr. Speaker: Time, minister.

11:10

Cost of Living

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I just want to take a quick moment to recognize the member for Hampton. It is great to see him in his chair. It is great to see him on his feet today as well. I know that he had suffered a major health incident and had major surgery. He is back today, and it is nice to see him back.

I want to finish off here today talking about the budget. We have a few minutes. They seem to want to talk about the budget. What is lacking in this budget is any indication that this government is there for struggling New Brunswickers who are facing an increased cost of

crise climatique. Je sais qu'il y a eu des grèves pour le climat un peu partout dans la province, y compris dans ma circonscription de Memramcook-Tantramar. Ma question aujourd'hui s'adresse au premier ministre. Appuiera-t-il ma motion pour que l'Assemblée législative déclare l'urgence climatique?

L'hon. M. Crossman : Je remercie grandement la députée d'en face de la question. Cela suppose beaucoup de réflexion, mais la situation est assurément urgente. Nous sommes totalement d'accord sur le caractère urgent des changements climatiques. Au sujet du fonds et de la conversation qui nous occupe aujourd'hui, nous en parlerons davantage plus tard, c'est certain.

Je veux que vous sachiez que ce genre de choses ne passent pas inaperçues et ne restent pas en suspens. Elles sont examinées par un certain nombre de ministères. Concernant le comité consultatif du Fonds pour les changements climatiques, il comprend les sous-ministres de l'Environnement et du Changement climatique, des Transports et de l'Infrastructure, des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie ainsi que de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches, les directions générales de Services Nouveau-Brunswick et d'Opportunités Nouveau-Brunswick et les présidents de la SDR et d'Énergie NB. Tout le monde participe à la prise de décisions que ce soit aujourd'hui ou dans l'avenir. Cela ne se fait pas seul. Nous travaillons ensemble pour améliorer les choses. Certainement...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Coût de la vie

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Je veux simplement prendre un bref instant pour saluer le député de Hampton. C'est un plaisir de le voir occuper son fauteuil. C'est un plaisir de le voir aussi sur ses pieds aujourd'hui. Je sais qu'il a eu un problème de santé majeur et qu'il a subi une importante intervention chirurgicale. Il est de retour aujourd'hui, et il est bon de le voir ici.

Je veux finir aujourd'hui en parlant du budget. Nous avons quelques minutes. Les gens d'en face semblent vouloir parler du budget. Ce qui manque dans ce budget, c'est une indication que le gouvernement est là pour les gens du Nouveau-Brunswick qui peinent à

living. We know that property taxes, which we talked about earlier, are skyrocketing once again. We know that electricity rates will be raised very soon. The Premier said April 1. We have not even received a decision yet—only a partial one. Mr. Speaker, there is no indication in this budget that this government is doing anything to help struggling families—blue-collar, working families. What is this government's plan to help New Brunswickers with the rising cost of living?

Hon. Mr. Steeves: Thank you for the question. It is nice to be able to come here the day after the budget and actually answer questions after 25 minutes. We are talking about the most vulnerable in our society. Absolutely, we have done that all along.

They talk about groundhog day, complaining that it is the same budget that we have had before. You know what? Yes, you should hope that it is the same budget because that budget was successful and so was the one before that and the one before that and the one before that. You should hope that these budgets continue. You should hope that we have a surplus every year going forward. You should hope that we grow our population here in New Brunswick. You should hope for more income tax cuts and property tax cuts. Yes. You know what? It was great before, so let's do it again. Let's do it again.

You know what? When he hits at the vulnerable populations, let's talk about the \$5.9 million in additional funding to support clients through social assistance reforms. Let's talk about social assistance rates, which are up by 7.3%.

Mr. McKee: Mr. Speaker, this budget is uninspiring. They say that it is almost the same budget year after year. They have done nothing in, what, five budgets now. There is nothing to hang their hats on. They have been able to pay down the debt on the backs of the federal health transfers and on revenues that they have no control over. Apparently, they do not know how to calculate or even project them.

faire face au coût de la vie à la hausse. Nous savons que les impôts fonciers, dont nous avons parlé plus tôt, montent encore en flèche. Nous savons que les tarifs d'électricité augmenteront très bientôt. Selon le premier ministre, ce sera le 1^{er} avril. Nous n'avons pas encore reçu la décision — la décision n'est que partielle. Monsieur le président, dans le budget, il n'y a pas d'indication que le gouvernement fera quoi que ce soit pour aider les familles en difficulté — les cols bleus, les familles dont les parents travaillent. Quel est le plan du gouvernement pour aider les gens du Nouveau-Brunswick à faire face à l'augmentation du coût de la vie?

L'hon. M. Steeves : Merci de la question. Il est agréable de pouvoir venir ici au lendemain du budget et de répondre en fait à des questions après 25 minutes. Nous parlons des personnes les plus vulnérables de notre société. Absolument, nous avons fait cela depuis le début.

Les gens d'en face parlent du jour de la Marmotte, se plaignant qu'il s'agit du même budget que nous avons présenté auparavant. Savez-vous quoi? Oui, vous devriez espérer qu'il s'agira du même budget, car ce budget a donné de bons résultats, tout comme le précédent, et l'autre d'avant et l'autre d'avant cela. Vous devriez espérer que ces budgets se poursuivront. Vous devriez espérer que nous dégagerons un excédent chaque année dans l'avenir. Vous devriez espérer que nous ferons croître notre population au Nouveau-Brunswick. Vous devriez espérer qu'il y aura plus de réductions d'impôt sur le revenu et de réductions d'impôt foncier. Oui. Savez-vous quoi? Le budget était excellent, alors refaisons le même exercice. Refaisons-le.

Savez-vous quoi? Puisque le député parle des populations vulnérables, parlons du financement additionnel de 5,9 millions qui vise à aider la clientèle par l'intermédiaire des réformes de l'aide sociale. Parlons des taux de l'aide sociale, qui augmentent de 7,3 %.

M. McKee : Monsieur le président, le budget est peu inspirant. Les gens d'en face disent qu'il s'agit pratiquement du même budget année après année. Ils n'ont rien fait pendant — quoi — cinq budgets. Il n'y a pas de quoi se vanter. Ils ont pu réduire la dette sur le dos des transferts fédéraux en santé et des recettes sur lesquelles ils n'ont pas de contrôle. Apparemment, ils ne savent pas comment calculer ni même faire des prévisions.

We know that 400 000 households are going to see increased electricity bills. We know that 115 000 of those households are suffering in energy poverty. Those households are going to have to make tough decisions. Small businesses are seeing their taxes going up. This government wants to put up the small business tax at the same time. Those businesses are going to have to pay more, Mr. Speaker. What is this government doing to help them? They are going to stand up. The Finance Minister is very excited, as it is his time to shine. What are they doing? Experts and stakeholders are asking for more, but this government continues to lowball the revenues, saying: We cannot do anything more. We are doing enough. What are they doing for the people who are suffering?

Hon. Mr. Steeves: What are we doing? What are we doing? Well, we are cutting taxes. We are cutting taxes. We are growing the population. We are lowering the debt and the amount of money that it will cost to service the debt. We are helping out students with an increase to student loans and bursaries, \$7.6 million. We are taking the student loan interest rate down to zero. We did that. You know what? These are the examples of what we are doing.

What are we going to do? We are going to have \$12.6 million to support work that is outlined in the *2018-2023 Nursing Home Plan*, which includes adding to the supply of nursing home beds in the province. What are we going to do? We are going to have another couple of million dollars to provide resources needed to help seniors remain in their homes longer with our Nursing Home Without Walls program. You know what? We would do a whole lot more if the feds stopped dicking around with the carbon tax. We would have another \$300 million to spend then.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Nous savons que 400 000 ménages verront leur facture d'électricité augmenter. Nous savons que 115 000 de ces ménages vivent dans la pauvreté énergétique. Ces ménages auront à prendre des décisions difficiles. Les petites entreprises constatent que leurs impôts augmentent. Le gouvernement veut augmenter l'impôt applicable à la petite entreprise en même temps. Ces entreprises auront à payer plus, Monsieur le président. Que fait le gouvernement pour les aider? Il prend la parole. Le ministre des Finances est très emballé, étant donné que c'est son moment pour briller. Que font les gens d'en face? Les experts et les parties prenantes demandent que davantage soit fait, mais le gouvernement continue à sous-estimer les recettes, en disant: Nous ne pouvons pas faire davantage; nous en faisons assez. Que font les gens d'en face pour les gens en difficulté?

L'hon. M. Steeves : Que faisons-nous? Que faisons-nous? Eh bien, nous diminuons les impôts. Nous diminuons les impôts. Nous faisons croître la population. Nous réduisons la dette et le montant d'argent qu'il en coûtera pour assurer le service de la dette. Nous aidons les étudiants en augmentant de 7,6 millions de dollars l'aide offerte sous forme de prêts et bourses. Nous réduisons à zéro les taux d'intérêt sur les prêts étudiants. C'est ce que nous avons fait. Savez-vous quoi? Voilà des exemples de ce que nous faisons.

Qu'allons-nous faire? Nous investirons 12,6 millions afin d'appuyer les efforts qui sont énoncés dans le *Plan pour les foyers de soins 2018-2023*, ce qui comprend l'ajout de lits de foyers de soins dans la province. Qu'allons-nous faire? Nous allons ajouter un autre 2 millions afin de fournir les ressources nécessaires pour que les personnes âgées puissent demeurer chez elles plus longtemps grâce au programme Foyers de soins sans murs. Savez-vous quoi? Nous pourrions en faire beaucoup plus si le fédéral arrêta de niaiser avec la taxe sur le carbone. Nous aurions alors un autre 300 millions de dollars à investir.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

11:15

Taxation

Mr. McKee: Mr. Speaker, what I want to know from this minister . . . This minister seems to think that it is funny when we are talking about the needs of New Brunswickers here. It is not funny. It is not funny at all. People are struggling. People are struggling to make ends meet. Small businesses are struggling as well. They are going to see electricity rates go up. They are seeing property taxes go up. Now the minister is saying that their small business tax is going to have to go up as well while the government is lowering the corporate tax for large corporations.

Can the minister explain the rationale behind lowering the business tax for large corporations while saying to small businesses that we need them to pay more? He is saying, You are going to pay more for your property tax, and you are going to pay more for your electricity rates.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. McKee: Can the minister explain the reasoning behind increasing the tax for small businesses?

Hon. Mr. Steeves: I will take this opportunity to explain that, absolutely. What we are talking about are small businesses. Small businesses are capped at a tax rate of 2.5% until they hit \$500 000. We are talking about taking that up to \$1 million because what we are doing now is encouraging people to stay small. We do not want them to stay small. We want businesses to thrive here in New Brunswick and to become big businesses.

That is what we are talking about, but it is in the talking stage right now. You know what? We are chatting about it, and we will decide whether the value is worth it or not. Meanwhile, we continue to increase the GDP. We continue to cut the net debt-to-GDP ratio. Right now, it is at 25.1%, and it is going to be at 24.9% by the end of the year. That is the lowest ratio east of Saskatchewan—east of Saskatchewan. That is

Fiscalité

M. McKee : Monsieur le président, ce que je veux savoir du ministre... Le ministre semble penser que c'est amusant lorsque nous parlons des besoins des gens du Nouveau-Brunswick. Ce n'est pas drôle. Ce n'est pas drôle du tout. Les gens rencontrent des difficultés. Les gens ont beaucoup de mal à joindre les deux bouts. Les petites entreprises vivent aussi des difficultés. Elles vont voir leur facture d'électricité grimper. Elles vont voir leurs impôts fonciers monter. Or, le ministre dit que l'impôt applicable à la petite entreprise va aussi monter alors que le gouvernement baisse l'impôt des grandes sociétés.

Le ministre expliquerait-il la raison qui sous-tend la baisse d'impôt pour les grandes sociétés alors qu'il dit aux petites entreprises qu'elles doivent payer plus? Il leur dit : Vous allez payer plus pour vos impôts fonciers et vous allez payer plus pour vos tarifs d'électricité.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. McKee : Le ministre expliquerait-il le raisonnement derrière la hausse d'impôts pour les petites entreprises?

L'hon. M. Steeves : Je vais profiter de l'occasion pour expliquer le tout, absolument. Ce dont nous parlons, ce sont des petites entreprises. Les petites entreprises sont plafonnées à un taux d'impôt de 2,5 % jusqu'à ce qu'elles atteignent 500 000 \$. Nous parlons d'augmenter la limite à 1 million, étant donné que ce que nous faisons actuellement, c'est de les encourager à rester petites. Nous ne voulons pas qu'elles restent petites. Nous voulons que les entreprises soient prospères au Nouveau-Brunswick et qu'elles deviennent de grandes entreprises.

C'est ce dont il est question, mais ce n'est qu'à l'étape des discussions en ce moment. Savez-vous quoi? Nous en discutons, et nous déciderons si cela en vaut la peine ou non. Entre-temps, nous continuons à faire augmenter le PIB. Nous continuons à diminuer le ratio de la dette nette au PIB. En ce moment, il s'établit à 25,1 %, et il sera de 24,9 % d'ici à la fin de l'exercice. C'est le ratio le plus bas à l'est de la Saskatchewan —

the lowest net debt-to-GDP ratio east of Saskatchewan.

We continue with funding for policing. We continue with funding for mental health and addictions. There are another 50 beds added to mental health and addictions care because those people need our help desperately.

Élections

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Je vais terminer avec une question très facile, mais, en même temps, très importante. Alors qu'on est ici à débattre du budget cette semaine et la semaine prochaine, il y a des sièges ici qui sont vacants. Il y a des coins de la province qui ne sont pas représentés, alors que ce gouvernement dépose un budget qui ignore les besoins des gens du Nouveau-Brunswick et alors que certains ne sont pas ici pour se défendre.

Donc, on sait que les circonscriptions de Restigouche-Chaleur, de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore et de Dieppe ne sont pas représentées ici. Le premier ministre peut-il nous dire quand il fixera des dates pour la tenue d'élections partielles?

Hon. Mr. Higgs : Thank you for the question, Mr. Speaker. Those dates will be brought out this week. Thank you.

Mr. Speaker : The time for question period has expired.

Déclarations de ministres

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Ce lundi, le 20 mars, j'ai eu l'occasion de participer aux célébrations officielles du Nouveau-Brunswick pour souligner la Journée internationale de la Francophonie, à Dieppe. Chaque année, le 20 mars, des millions de personnes de la Francophonie du monde entier célèbrent leur fierté de parler, de partager et de vivre en français tout en contribuant au développement du monde. Cette année, elles le feront sous le thème 321 millions de francophones, des milliards de contenus culturels.

Ayant sa place au sein de l'Organisation internationale de la Francophonie depuis 1977, au même titre que les 87 autres États ou gouvernements membres, le

à l'est de la Saskatchewan. C'est le ratio de la dette nette au PIB le plus bas à l'est de la Saskatchewan.

Nous continuons à financer le maintien de l'ordre. Nous continuons à financer le traitement des problèmes de santé mentale et des dépendances. Il y a un autre 50 lits qui s'ajoute aux fins de traitement des problèmes de santé mentale et des dépendances, car les personnes qui en souffrent ont désespérément besoin de notre aide.

Elections

Mr. McKee : Thank you, Mr. Speaker. I will end on a very easy, yet very important question. While the debate on the budget continues this week and next week, some seats here remain vacant. Some parts of the province are not represented; meanwhile, this government has tabled a budget that ignores the needs of New Brunswickers while some of them do not have a representative here to stand up for them.

So, the Restigouche-Chaleur, Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore, and Dieppe ridings are not represented here. Can the Premier tell us when he will set dates for by-elections?

L'hon. M. Higgs : Je vous remercie de la question, Monsieur le président. Les dates seront annoncées cette semaine. Merci.

Le président : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Statements by Ministers

Hon. G. Savoie : Thank you very much, Mr. Speaker. This Monday, March 20, I had the opportunity to participate in New Brunswick's official International Francophonie Day celebrations in Dieppe. Each year, on March 20, millions of people who are part of Francophonie worldwide celebrate their pride in speaking, sharing, and living in French while contributing to development globally. This year, the theme is 321 million Francophones, billions of cultural elements.

As a member of the Organisation internationale de la Francophonie since 1977, just like the 87 other member states or governments, New Brunswick has a

Nouveau-Brunswick a accès à une plus grande visibilité dans le monde. Cela nous donne l'occasion de développer des liens uniques sur les plans économique et culturel, de mettre en valeur tout le savoir-faire de notre province dans divers domaines ainsi que de recruter des étudiants étrangers et des immigrants pour combler nos besoins en matière de main-d'œuvre.

À titre de ministre responsable de la Francophonie, je remercie la ville de Dieppe de nous avoir accueillis lors de cette journée des célébrations officielles du Nouveau-Brunswick. D'ailleurs, j'invite tous les gens du Nouveau-Brunswick à visiter le gnb.ca/francophonie pour découvrir du contenu culturel francophone et pour consulter le calendrier des activités qui auront lieu à Dieppe cette semaine et ailleurs dans la province jusqu'à la fin mars.

Célébrons fièrement l'appartenance de notre province à la grande famille de la Francophonie internationale en consommant et en partageant le contenu culturel. Merci, Monsieur le président.

11:20

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. Écoutez, je veux remercier le ministre pour sa déclaration, quoiqu'il faille que je commence en le réprimandant. Dans une annonce faite à l'*Acadie Nouvelle*, pour un message à la Francophonie, le ministre a signé « Minister responsible for la Francophonie ». La signature était en anglais dans l'*Acadie Nouvelle*. C'est quand même curieux et inacceptable. J'espère que nous ne verrons pas une telle erreur être commise de nouveau.

Cela étant dit, j'abonde entièrement dans le même sens que le ministre pour dire que, effectivement, la Francophonie est une composante importante et intégrale de notre société ici, au Nouveau-Brunswick. Plusieurs de mes collègues des deux côtés de la Chambre et moi-même sommes fiers de faire partie de la communauté minoritaire francophone dynamique. Grâce à nos relations à l'extérieur de la province et du pays, nous sommes plus forts, plus solidaires et plus collaborateurs.

Effectivement, je suis content de voir que le ministre et l'équipe dynamique du secteur de la Francophonie, au ministère des Affaires intergouvernementales, font un excellent travail pour faire rayonner la province. Je sais qu'ils ont signé plusieurs ententes, notamment en Tunisie, lors du Sommet de la Francophonie. Je pense

higher profile throughout the world. This gives us the opportunity to forge unique economic and cultural links, showcase our province's knowledge in various sectors, and recruit international students and immigrants to meet our workforce needs.

As Minister responsible for La Francophonie, I thank the city of Dieppe for welcoming us on this day of official celebrations in New Brunswick. In fact, I would invite all New Brunswickers to visit gnb.ca/francophonie to discover Francophone cultural content and see the calendar of activities that will be taking place in Dieppe this week and elsewhere in the province until the end of March.

Let's proudly celebrate the fact that our province belongs to the large international Francophonie family by enjoying and sharing cultural content. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. Listen, I want to thank the minister for his statement, although I must start by reprimanding him. In an ad in *Acadie Nouvelle*, in a message to Francophonie, the minister signed off as the "Minister responsible for La Francophonie". His signature was in English in *Acadie Nouvelle*. That is rather strange and unacceptable. I hope that we will not see this kind of mistake made again.

That being said, I completely agree with the minister in saying that Francophonie is in fact an important and integral part of our society here in New Brunswick. A number of my colleagues on both sides of the House and I are proud to be part of the vibrant Francophone minority community. Thanks to our ties outside the province and the country, we are stronger, more unified, and more collaborative.

Indeed, I am happy to see that the minister and the dynamic team from the Francophonie sector in the Department of Intergovernmental Affairs are doing an excellent job in making the province shine. I know they have signed a number of agreements, including in Tunisia at the Francophonie Summit. I think there is

qu'il y a d'autres choses à venir au Maroc. Espérons qu'il y en aura aussi dans d'autres pays. Je pense à l'Université de Moncton et au Collège communautaire du Nouveau-Brunswick. Je pense aux différents organismes, comme la SANB. Il y en a plusieurs autres dans la Francophonie.

Je suis confiant... Je sais que le ministre a le cœur à la bonne place. J'espère tout simplement que nous continuerons à voir des actions. Nous voulons voir le Nouveau-Brunswick rayonner davantage, parce que, effectivement, cela a un impact sur les communautés francophone et acadienne. De plus, cela a aussi un impact sur l'ensemble de la population du Nouveau-Brunswick de nous voir rayonner en ce sens.

Rappel au Règlement

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Avant de répondre à la déclaration et avant que mon temps commence à s'écouler, j'aimerais commencer par un rappel au Règlement, Monsieur le président.

Habituellement, c'est la tradition... Je sais que la tradition a changé au cours des dernières années, mais nous recevions la déclaration à l'avance. Nous avons été informés ce matin que nous n'allions plus la recevoir à l'avance, mais il va quand même de soi que c'était la tradition de recevoir une copie de la déclaration, par l'entremise des pages, pendant que le ministre prenait la parole. Donc, Monsieur le président, j'aimerais invoquer le Règlement sur cette question. Nous n'avons reçu aucune copie de la déclaration du ministre, Monsieur le président.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. Yes, I would like to question the government side about the change of policy. Usually, we get the... It is a courtesy. It is a courtesy. It is not required that we get the ministers' statements ahead of time. We receive notice of who is speaking. We are given notice. That way we can be better prepared. I know that the quality of preparation is really strong on our side. I know that we have a lot of MLAs who can just speak off the cuff and do great a job of it, but it is good to have the facts in front of you. I am a little surprised. I expect that the government members might explain that this is something that will only happen today. Maybe they want to rethink that. I would like to see that practice reinstated. Remember, what is good for the goose is good for the gander.

more to come in Morocco. Let's hope that there will be other events in other countries. I think of the Université of Moncton and the Collège communautaire du Nouveau-Brunswick. I think of different organizations, like the SANB. There are a number of others in Francophonie.

I am confident... I know the minister has his heart in the right place. I just hope that we will continue to see actions being taken. We want to see New Brunswick shine even more, because it does in fact have an impact on the Francophone and Acadian communities. Moreover, seeing us shine like this also has an impact on all New Brunswickers.

Point of Order

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. Before responding to the statement and before my time starts ticking, I would like to start by raising a point of order, Mr. Speaker.

Traditionally... I know the tradition has changed over the past few years, but we would receive statements in advance. We were informed this morning that we would not be receiving it in advance, but it goes without saying that traditionally a copy of the statement would be provided by the pages when a minister was to speak. So, Mr. Speaker, I would like to raise a point of order on this issue. We have not received a copy of the minister's statement, Mr. Speaker.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Oui, j'aimerais poser la question au gouvernement en ce qui concerne le changement de politique. Habituellement, nous obtenons les... Les déclarations sont offertes par courtoisie. C'est par courtoisie. Il n'est pas obligatoire que nous obtenions les déclarations de ministres à l'avance. Nous recevons un avis indiquant les intervenants. Nous recevons un avis. Ainsi, nous pouvons mieux nous préparer. Je sais que la qualité de la préparation est très solide de notre côté. Je sais que beaucoup de nos parlementaires peuvent simplement improviser et très bien s'en tirer, mais il est bon d'avoir les faits devant soi. Je suis un peu surpris. Je m'attends à ce que les parlementaires du côté gouvernement expliquent peut-être qu'il s'agit aujourd'hui d'une situation qui ne se reproduira pas. Ils voudront peut-être y repenser. J'aimerais que la

Mr. Speaker: Thank you, members, for your comments.

L'hon. G. Savoie : Oui, je peux parler. Merci beaucoup, Monsieur le président. Je pense que les parlementaires du côté de l'opposition ont raison : C'était quelque chose qui était offert par courtoisie.

Behind the scenes here, we did send copies electronically to their offices. Those could have been printed off there. The members opposite are not wrong. Normally, the pages share those things, but if I recall correctly, we changed things due to COVID-19. We stopped sending paper copies due to COVID-19. This is an omission that we will fix. Now that things are kind of returning to normal, I think that it would be a simple matter for us to send things through the normal processes, which we have done historically.

Mr. Speaker: I tend to agree that it is a courtesy, and it certainly helps with the efficiency of the Chamber. I will take the Government House Leader's word, and I expect that this practice will be reinstated.

11:25

Déclarations de ministres

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Donc, vous avez deux minutes et une seconde pour faire imprimer les deux autres déclarations qui s'en viennent.

Cela me fait plaisir de me lever pour parler de la Semaine internationale de la Francophonie. Pour être réellement fier de la langue française et pour célébrer cette semaine, il faut que le gouvernement du Nouveau-Brunswick commence à prendre au sérieux sa *Loi sur les langues officielles*. Au Nouveau-Brunswick, le français n'est pas une deuxième langue officielle : Son statut est égal à celui de la langue anglaise, et il en est de même du point de vue juridique.

tradition soit rétablie. Rappelez-vous : ce qui est bon pour l'un est bon pour l'autre.

Le président : Merci, Messieurs les députés, de vos observations.

Hon. G. Savoie: Yes, I can speak. Thank you very much, Mr. Speaker. I think the opposition members are right: It was a courtesy.

En coulisse, nous avons bel et bien envoyé des copies électroniques aux bureaux des gens de l'opposition. Elles auraient pu y être imprimées. Les gens de l'opposition n'ont pas tort. En temps normal, les pages remettent ce genre de documents, mais si je me souviens bien, nous avons changé la façon de faire à cause de la pandémie de COVID-19. Nous avons arrêté d'envoyer des copies en format papier à cause de la COVID-19. Il s'agit d'une omission que nous corrigerons. Maintenant que les choses reviennent en quelque sorte à la normale, je pense qu'il s'agirait simplement que nous envoyions les documents par les voies normales, comme nous le faisons traditionnellement.

Le président : Je tends à convenir que les déclarations sont offertes par courtoisie, et cela contribue certainement à l'efficacité de la Chambre. Je vais prendre au mot le leader parlementaire du gouvernement et je m'attends à ce que la tradition soit rétablie.

Statements by Ministers

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. So, you have two minutes and one second to print the two other statements that are coming.

I am pleased to rise to talk about International Francophonie Week. To really be proud about the French language and celebrate this week, the New Brunswick government has to start taking the *Official Languages Act* seriously. French is not a second official language in New Brunswick: Its status is equal to English, and it is the same from a legal standpoint.

Monsieur le président, nous n'avons pas encore atteint ce que nous pourrions appeler une égalité réelle au Nouveau-Brunswick. Je n'ai qu'à penser à l'Assemblée législative et à tous les défis que vivent au quotidien les francophones pour pouvoir s'exprimer dans leur langue lorsqu'ils sortent de la Chambre ou de la salle des comités. Souvent, n'importe quelle réunion du gouvernement se tient uniquement dans la langue anglaise. Donc, lorsqu'une personne travaille constamment dans un milieu de travail anglophone il est extrêmement difficile de dire : Nous sommes fiers et nous allons faire rayonner la langue et la culture françaises. Ce n'est pas seulement à l'Assemblée législative ; je peux juste imaginer ce que cela peut être pour les fonctionnaires.

La Francophonie se vit tous les jours dans nos lieux de travail, dans nos écoles, dans nos services de la petite enfance, dans nos familles, dans nos localités et lorsque les gens font du sport. Hier, dans le discours du budget, la culture n'a pas été mentionnée une fois. Il faut aussi mentionner les services gouvernementaux.

Si nous étions réellement fiers de la Francophonie ici, au Nouveau-Brunswick, nous n'aurions pas un gouvernement hostile à la Francophonie.

Mr. Speaker: Time, member.

L'hon. M. Holland : Merci, Monsieur le président.

I rise in the House today to congratulate Lori Clark on being officially appointed President and CEO of NB Power. Since being appointed as Acting President and CEO on July 4, 2022, Ms. Clark has shown a commitment to greater transparency and fiscal responsibility.

Prior to being appointed Acting President and CEO, Ms. Clark served as the Senior Vice President, Operations and led teams responsible for the safe and reliable generation, transmission, and distribution of power across the province. She has also been accountable for the employees who serve customers on a daily basis as well as those focused on modernizing our province's power grid. Also very worthy of note is that Ms. Clark is the first female CEO in NB Power's history.

Mr. Speaker, we still have not reached what we could call real equality in New Brunswick. I just have to think about the Legislative Assembly and all the challenges that Francophones go through daily to be able to express themselves in their language when they leave the House or the committee room. Government meetings are often held only in English. So, it is extremely difficult to say that we are proud and that we are going to make French language and culture shine when people are always in an English work environment. This is not just in the Legislative Assembly; I can just imagine what it could be like for civil servants.

Francophonie is part of everyday life in our workplaces, in our schools, in our daycares, in our families, in our communities, and in sporting events. Yesterday, culture was not mentioned once in the budget speech. Government services also have to be mentioned.

If we were really proud of Francophonie here in New Brunswick, we would not have a government that is hostile towards it.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Hon. Mr. Holland: Thank you, Mr. Speaker.

Je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour féliciter Lori Clark d'avoir officiellement été nommée présidente-directrice générale d'Énergie NB. Depuis qu'elle a été nommée présidente-directrice générale par intérim le 4 juillet 2022, M^{me} Clark a montré son engagement à l'égard d'une plus grande transparence et d'une plus grande responsabilité financière.

Avant d'être nommée présidente-directrice générale par intérim, M^{me} Clark a agi à titre de vice-présidente principale de l'exploitation et a dirigé les équipes chargées de l'exploitation sûre et fiable de la production, ainsi que de la distribution et du transport de l'alimentation électrique dans l'ensemble de la province. Elle était aussi responsable des employés qui servent la clientèle tous les jours et de ceux qui se concentrent sur la modernisation du réseau électrique du Nouveau-Brunswick. Fait digne de mention, M^{me} Clark est la première femme PDG de l'histoire d'Énergie NB.

(Interjections.)

Hon. Mr. Holland: Absolutely.

The electric utility industry is going through a transformative time. I know that Ms. Clark is excited to lead the team at NB Power in her new role, and I am confident that she has the leadership skills and knowledge of the sector to transform NB Power while keeping it on a path to success. I would ask all members to rise and join me in congratulating Lori Clark on her appointment as President and CEO of NB Power.

Merci, Monsieur le président.

M. K. Chiasson : Merci, Monsieur le président. À notre tour, nous aimerions aussi féliciter M^{me} Clark pour sa nomination à titre de PDG d'Énergie NB. Je suis certain que sa nomination est très bien méritée. Cependant, c'est un peu surprenant que, en 2023, elle soit la première femme à occuper ce poste ; mais, quand même, félicitations.

Big challenges await the new CEO of NB Power, so let's hope that she can count on government support. Let's hope that the minister does not turn his back on his responsibilities as the head of that department. Let's hope that he gives his support and that those at NB Power can actually be equipped to meet the challenges that await them in the coming months and years. Thank you very much, Mr. Speaker.

11:30

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. On behalf of my caucus, I want to extend our sincere congratulations to Lori Clark on her appointment as CEO of NB Power. Over the years, I have had a positive working relationship with Ms. Clark, and I look forward to that continuing in this new role. Already—already—she is showing some new leadership at NB Power, which is very positive.

She led a whole team of her senior staff down to Saint John to visit Saint John Energy's new wind farm that Burchill has developed. That is going to supply 15% of Saint John's electricity, with storage. There is battery storage with that wind farm. It was good to see tweets from Ms. Clark about the visit. It is very, very exciting. As well, since she was appointed, she has

(Exclamations.)

L'hon. M. Holland : Absolument.

L'industrie de l'électricité est en transformation. Je sais que M^{me} Clark est emballée de diriger l'équipe d'Énergie NB dans son nouveau rôle, et je suis persuadé qu'elle possède les compétences en leadership et les connaissances du secteur pour transformer Énergie NB tout en veillant à ce que l'entreprise reste sur la voie de la réussite. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Lori Clark de sa nomination à titre de présidente-directrice générale d'Énergie NB.

Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. We would also like to congratulate Ms. Clark on being appointed CEO of NB Power. I am sure her appointment was very well deserved. However, it is a bit surprising that, in 2023, she is the first woman in the position, but congratulations nonetheless.

De grands défis attendent la nouvelle PDG d'Énergie NB ; espérons donc qu'elle pourra compter sur l'appui du gouvernement. Espérons que le ministre ne tournera pas le dos à ses responsabilités en tant que chef du ministère. Espérons qu'il offrira son appui et que les gens d'Énergie NB seront en effet outillés pour relever les défis qui les attendent au cours des prochains mois et des prochaines années. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Au nom de mon caucus, je tiens à féliciter sincèrement Lori Clark pour sa nomination à titre de PDG d'Énergie NB. Au fil des ans, j'ai eu une relation de travail positive avec M^{me} Clark et j'ai bon espoir que cela se poursuivra dans le cadre de ses nouvelles fonctions. Elle apporte déjà — déjà — une direction nouvelle à Énergie NB, ce qui est très positif.

M^{me} Clark a mené une équipe de cadres supérieurs à Saint John pour une visite du nouveau parc éolien de Saint John Énergie, qui a été construit par Burchill. Le parc fournira à la ville de Saint John 15 % de l'électricité qu'elle consomme, avec stockage. Ce parc éolien assure le stockage dans des batteries. C'était bien de voir les gazouillis de M^{me} Clark au sujet de la

issued a call for proposals for, I think, over 200 MW of renewable power. That is good to see. It is good to see that under her leadership NB Power is embracing renewable energy in ways that perhaps we have not seen for some years. Thank you, Mr. Speaker, and good luck to Ms. Clark.

L'hon. M^{me} Dunn : Monsieur le président, c'est un grand honneur pour moi de prendre la parole aujourd'hui dans cette enceinte pour souligner une importante décennie qui reconnaît les luttes, les sacrifices et les triomphes des gens d'ascendance africaine. La déclaration d'aujourd'hui serait plus éloquente si elle était prononcée par un parlementaire noir. Le fait que cela ne soit pas possible aujourd'hui nous rappelle brutalement à tous l'ampleur du travail à accomplir.

For the persons of African descent who are with us in the gallery and for all of those who are not here, I humbly rise on your behalf, and I hope that my statement today will do you justice. The promotion and protection of the human rights of people of African descent have been priority concerns for the United Nations. In 2013, the UN General Assembly adopted a resolution that proclaimed 2015 to 2024 as the International Decade for People of African Descent. Canada, too, officially recognized this decade in 2018.

I am very proud that we have Phylomène Zangio here with us today. She is a cofounder of the Conseil provincial des personnes d'ascendance africaine du Nouveau-Brunswick. Thank you for being here. Ms. Zangio recently delivered an address at the 15th session of the United Nations Forum on Minority Issues. Her advocacy on behalf of the 12 500 Africans who live here in New Brunswick has resulted in today's very proud declaration. New Brunswick, as you will hear shortly, wishes to join in with other jurisdictions around the world to commit to learning more about the issues affecting those of African descent who call this beautiful province home.

Ce faisant, nous pouvons ouvrir des perspectives et travailler ensemble à bâtir un Nouveau-Brunswick prospère, plus diversifié et inclusif. Merci, Monsieur le président.

visite. Le tout est très, très réjouissant. En outre, depuis sa nomination, M^{me} Clark a lancé un appel de propositions pour, je pense, plus de 200 MW d'énergie renouvelable. C'est bien. C'est bien de voir que, sous sa direction, Énergie NB adopte l'énergie renouvelable d'une façon que, peut-être, nous n'avons pas vue depuis des années. Merci, Monsieur le président, et bonne chance à M^{me} Clark.

Hon. Ms. Dunn: Mr. Speaker, it is a great honour for me to rise here today to highlight an important decade that recognizes the struggles, sacrifices, and triumphs of people of African descent. Today's statement would be more eloquent if it were made by a Black MLA. The fact that this is not possible today is a stark reminder to us of the work yet to be done.

Pour les gens d'ascendance africaine qui sont avec nous dans les tribunes, et pour tous ceux qui ne sont pas ici, je prends humblement la parole en votre nom et j'espère que ma déclaration d'aujourd'hui vous rendra justice. La promotion et la protection des droits des personnes d'ascendance africaine constituent des préoccupations essentielles des Nations Unies. En 2013, l'Assemblée générale des Nations Unies a adopté une résolution proclamant la période de 2015 à 2024 Décennie internationale des personnes d'ascendance africaine. Le Canada a aussi reconnu officiellement cette décennie en 2018.

Aujourd'hui, je suis très fière que Phylomène Zangio soit ici avec nous. Elle est cofondatrice du Conseil provincial des personnes d'ascendance africaine du Nouveau-Brunswick. Je vous remercie d'être ici. M^{me} Zangio a récemment prononcé un discours lors de la 15^e session du Forum des Nations Unies sur les questions relatives aux minorités. Ses efforts pour la défense des intérêts des 12 500 personnes africaines qui vivent ici, au Nouveau-Brunswick, ont donné lieu à la présente déclaration, prononcée avec fierté. Le Nouveau-Brunswick, comme vous l'entendrez sous peu, veut se joindre à d'autres pays et s'engager à en apprendre davantage sur les questions touchant les personnes d'ascendance africaine qui vivent dans notre magnifique province.

In doing so, we can provide opportunities and work together to build a prosperous, more diversified, and inclusive New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président. Je tiens à remercier la ministre pour cette déclaration. Je veux aussi me joindre à elle afin de souligner la Décennie internationale des personnes d'ascendance africaine pour ces gens qui sont ici même, au Nouveau-Brunswick.

Vous savez, comme je l'ai mentionné tout à l'heure, lors de la présentation de nos invités qui sont dans la tribune, la diversité est importante dans notre province afin de nous développer davantage, que ce soit du point de vue économique ou du point de vue culturel.

Je tiens à faire comme ma collègue d'en face et à souligner la présence de Phylomène Zangio, qui est cofondatrice du Conseil provincial des personnes d'ascendance africaine.

Je dois vous parler honnêtement, par votre entremise, Monsieur le président, de l'importance de la présence des gens de descendance africaine. Cette semaine, à l'Université de Moncton, campus d'Edmundston, il y avait une activité extrêmement importante, soit la Semaine internationale du Nord-Ouest. J'étais là avec ma collègue de Madawaska-Les-Lacs—Edmundston, et c'était incroyable de voir le nombre d'étudiants en provenance de l'Afrique. Ces étudiants de l'Afrique continuent à venir dans notre province, soit au Nouveau-Brunswick, et nous espérons que, au cours des prochaines années, ils s'établiront ici même, au Nouveau-Brunswick, pour y vivre avec leur famille afin de perpétuer leur présence et celle de leurs ancêtres dans notre province.

11:35

Donc, ces gens croient encore que le Nouveau-Brunswick est une terre d'accueil, soit une terre importante où venir étudier et s'établir. Je peux vous dire, Monsieur le président, que le fait de voir les gens dans la tribune aujourd'hui et de voir ces étudiants quitter leur pays pour venir étudier dans notre province, dans nos universités, démontre que nous avons bâti des liens et des ponts au fil des ans. Rien n'est parfait, mais, en travaillant ensemble, nous serons en mesure de bâtir une meilleure prospérité et un meilleur Nouveau-Brunswick où l'ensemble des différentes communautés pourront travailler et vivre ensemble. Nous serons ainsi en mesure de bâtir un meilleur avenir pour le Nouveau-Brunswick. Merci pour votre travail et merci à vos communautés. Ensemble, nous allons bâtir un meilleur Nouveau-Brunswick.

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker. I want to thank the minister for her statement. I also want to join her in recognizing the International Decade for People of African Descent for the people who are here in New Brunswick.

You know, as I mentioned earlier, during the presentation of our guests in the gallery, diversity in our province is important so that we can further progress both economically and culturally.

I want to do as my colleague opposite did and recognize Phylomène Zangio, who is a cofounder of the Provincial Council for People of African Descent.

Through you, Mr. Speaker, I have to speak to you honestly about the importance of the presence of people of African descent. This week, at the Edmundston campus of Université de Moncton, an extremely important event was held, the Semaine internationale du Nord-Ouest. I was there with my colleague from Madawaska Les Lacs-Edmundston, and it was incredible to see how many students were from Africa. These students continue to come to our province, to New Brunswick from Africa, and we hope that, in the coming years, they will settle here in New Brunswick with their families and establish a permanent presence with their ancestors in our province.

So, these people still believe that New Brunswick is a welcoming place and a significant place to come study and settle down. Mr. Speaker, I can tell you that seeing the people in the gallery today and seeing these students leave their countries to come study in our province, in our universities, shows that we have built bridges and bonds over the years. Nothing is perfect, but, by working together, we will be able to build a better and more prosperous New Brunswick where all the different communities can live and work together. We will then be able to build a better future for New Brunswick. Thank you for your work and thank you to your communities. Together, we are going to build a better New Brunswick.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. It is a pleasure to rise in response to the minister's statement on the International Decade for People of African Descent in New Brunswick. The International Decade for People of African Descent, of course, began in 2015, and it will end next year. Its intent was to emphasize the important contribution that has been made by the people of African descent to every society on the planet. Certainly, here in New Brunswick, whether we are talking about people of African descent who have been here for generations and generations or those who have arrived more recently, we know that their contributions have been significant and important in every corner of this province—in politics, in the arts, in social activism, in business, and in so many different ways. This is one of the reasons it is so important that this decade is finally being declared.

The other purpose of the decade was to promote concrete measures to stop discrimination and to promote the full inclusion of people of African descent in our society. In that vein, with respect to the action part, I am hoping that there will be support for the notice of motion that I intend to bring forward later today, which will be debated at a later date, to create a permanent provincial body with a lead person at the commissioner or deputy minister level to oversee the dismantling of systemic racism in this province, as was recommended by the anti-racism commissioner. Thank you, Mr. Speaker.

Pétition 10

M. LeBlanc : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour présenter une pétition de 1 850 signatures de gens de Cap-Acadie. Les électeurs des collectivités rurales de Botsford Portage, Shemogue, Comeau Point, Petit-Cap et d'une grande partie de Trois-Ruisseaux y expriment leur grande déception et leur inquiétude face à la décision de la Commission sur la délimitation des circonscriptions électorales et la représentation de les retirer de la circonscription électorale proposée de Cap-Acadie et de les ajouter à la circonscription électorale de Tantramar. Ils estiment qu'il s'agit là d'un grave préjudice pour les électeurs francophones de la partie est de Cap-Acadie. Une majorité écrasante de l'électorat de la circonscription électorale de Tantramar, soit 78,9 %, sera anglophone.

Monsieur le président, les gens de la région sont à juste titre contrariés et inquiets que la voix francophone de

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole en réponse à la déclaration de la ministre au sujet de la Décennie internationale des personnes d'ascendance africaine au Nouveau-Brunswick. Bien sûr, la Décennie internationale des personnes d'ascendance africaine s'est amorcée en 2015 et s'achèvera l'année prochaine. Elle vise à souligner l'importante contribution des personnes d'ascendance africaine à chaque société dans le monde. Certes, ici, au Nouveau-Brunswick, nous savons que la contribution des personnes d'ascendance africaine, qu'elles soient ici depuis des générations ou arrivées plus récemment, est considérable et importante dans l'ensemble de la province : en politique, dans les arts, dans l'activisme social, en affaires et bien d'autres. Il s'agit là d'une des raisons pour lesquelles il est si important que la décennie soit enfin déclarée.

L'autre objectif de la décennie consiste à promouvoir des mesures concrètes de lutte contre la discrimination ainsi que la pleine intégration des personnes d'ascendance africaine dans notre société. En ce sens, pour ce qui est d'agir, j'espère que sera appuyé l'avis de motion que j'ai l'intention de présenter plus tard aujourd'hui, lequel fera l'objet d'un débat à une date ultérieure, pour créer un organisme provincial permanent et nommer une personne responsable, au niveau de commissaire ou de sous-ministre, qui veillera à l'élimination du racisme systémique dans la province, comme l'a recommandé la commissaire sur le racisme systémique. Merci, Monsieur le président.

Petition 10

Mr. LeBlanc: Mr. Speaker, I rise today to present a petition signed by 1 850 people in Cap-Acadie. Voters in the rural communities of Botsford Portage, Shemogue, Comeau Point, Petit-Cap, and a large part of Trois-Ruisseaux are expressing their great disappointment and concern regarding the decision made by the Electoral Boundaries and Representation Commission to remove them from the proposed Cap-Acadie riding and add them to the Tantramar riding. They believe that this is a great injustice for Francophone voters in eastern Cap-Acadie. An overwhelming majority of voters in the Tantramar riding, 78.9%, will be Anglophone.

Mr. Speaker, people in the region are rightly upset and worried that Francophone voices in the riding will not

la circonscription ne soit pas entendue relativement aux décisions qui les touchent directement. Ils demandent au gouvernement d'apporter, avant les prochaines élections provinciales, une modification à la *Loi sur la délimitation des circonscriptions électorales et la représentation* qui traiterait de la question des circonstances exceptionnelles, ce qui permettrait de corriger cette injustice.

Je tiens à féliciter Jean L. Bourgeois pour le leadership dont il a fait preuve en présentant cette pétition et j'ai ajouté ma signature à la liste des signataires. Merci, Monsieur le président.

11:40

Pétition 11

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Donc, le 20 décembre 2022, la Coopérative de Rogersville a été informée qu'elle perdait son contrat de magasin de franchise avec la Société des alcools du Nouveau-Brunswick. Ce magasin de franchise représente 25 % des revenus de la Coopérative. Cette perte représente donc une réelle menace à sa survie. La perte de la seule et unique épicerie dans la municipalité de Nouvelle-Arcadie créerait un désert alimentaire, où l'épicerie la plus proche se trouverait dorénavant à 45 km de la collectivité.

C'est donc avec inquiétude, Monsieur le président, que je présente aujourd'hui une pétition avec 875 signataires qui demande clairement de garder la franchise d'Alcool NB à la Coopérative de Rogersville. Les soussignés incitent nos dirigeants, donc nous-mêmes, Monsieur le président, à infirmer la décision prise par la Société des alcools du Nouveau-Brunswick de déménager la franchise en se basant sur des critères qui ne tiennent aucunement compte des impacts sociaux de celle-ci. C'est avec grand plaisir, bien sûr, Monsieur le président, que j'ai signé cette pétition.

Introduction and First Reading of Bills

(Hon. Mr. Steeves moved that Bill 29, *Financial Advisors and Financial Planners Title Protection Act*, be now read a first time.)

Continuing, Hon. Mr. Steeves said: Thank you, Mr. Speaker. The proposed new *Financial Advisors and Financial Planners Title Protection Act* will set

be heard when it comes to decisions that affect them directly. They are asking the government to amend the *Electoral Boundaries and Representation Act* before the next provincial election to deal with these exceptional circumstances, which would rectify this injustice.

I want to commend Jean L. Bourgeois for his leadership in presenting this petition and I have added my signature to it. Thank you, Mr. Speaker.

Petition 11

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. So, on December 20, 2022, the Rogersville Cooperative was informed that it would lose its agency store contract with the New Brunswick Liquor Corporation. The agency store generates 25% of its revenue. So, this loss truly threatens its survival. The loss of the one and only grocery store in the Nouvelle-Arcadie municipality would create a food desert, since the closest grocery store would be 45 km away.

So, Mr. Speaker, it is with great concern that I present a petition signed by 875 people who are clearly asking that the NB Liquor agency store remain in the Rogersville Cooperative. The petitioners urge our leaders, meaning us, Mr. Speaker, to reverse the decision made by the New Brunswick Liquor Corporation to relocate the agency store based on criteria that fail to take into account the social impact of such a move. Of course, Mr. Speaker, I was very pleased to sign this petition.

Dépôt et première lecture de projets de loi

(L'hon. M. Steeves propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 29, *Loi sur la protection des titres de conseiller financier et de planificateur financier*.)

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président. La nouvelle *Loi sur la protection des titres de conseiller financier et de planificateur financier* qui a été

minimum standards of education and knowledge for professionals that give financial advice to New Brunswickers. It will reserve the titles “financial planner” and “financial advisor” for trained professionals whom New Brunswickers can rely on. It will also improve New Brunswick’s approach to regulating financial advice, consistent with measures that have been taken in other parts of Canada.

Je vous remercie, Monsieur le président.

(Hon. Mr. Austin moved that Bill 30, *An Act to Amend the Coroners Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Austin** said: I am pleased to introduce a bill that will modernize and expand the operation of inquests and address issues that have arisen in relation to the Act in its current state. Thank you, Mr. Speaker.

(Hon. Mrs. Shephard moved that Bill 31, *An Act to Amend the Nursing Homes Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mrs. Shephard** said: Mr. Speaker, the proposed amendments focus on admission policies, providing alternative admission criteria in exceptional circumstances. This is important for New Brunswick since there has not been, until now, clear regulation-making authority to allow the minister to permit an alternate admission process in exceptional circumstances.

Mr. Speaker, this legislation proposes to amend one provision in the *Nursing Homes Act* by establishing clear regulation-making authority for the Minister of Social Development to determine when exceptional circumstances exist that require an alternate nursing home admission process to be implemented for a short period of time.

This regulation will not change the regular admission process. It simply allows for the flexibility needed to deal with exceptional circumstances with respect to admissions criteria for nursing homes while ensuring

proposée établira les normes minimales en matière de formation et de connaissance pour les professionnels qui donnent des conseils financiers aux gens du Nouveau-Brunswick. La mesure législative prévoit de réserver les titres « planificateur financier » et « conseiller financier » pour les professionnels qualifiés sur qui les gens du Nouveau-Brunswick peuvent compter. Elle permettra aussi d’améliorer l’approche du Nouveau-Brunswick sur la réglementation des conseils financiers et de l’harmoniser aux mesures qui ont été prises ailleurs au Canada.

Thank you, Mr. Speaker.

(L’hon. M. Austin propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 30, *Loi modifiant la Loi sur les coroners*.)

L’hon. M. Austin : J’ai le plaisir de présenter un projet de loi qui permettra de moderniser et d’étendre les activités liées aux enquêtes et de régler des questions qui ont été soulevées au sujet de la loi dans sa forme actuelle. Merci, Monsieur le président.

(L’hon. M^{me} Shephard propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 31, *Loi modifiant la Loi sur les foyers de soins*.)

L’hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, les modifications proposées mettent l’accent sur les politiques d’admission et fournissent d’autres critères d’admission dans des circonstances exceptionnelles. Il s’agit d’une question importante pour les gens du Nouveau-Brunswick, puisqu’il n’y a pas eu, jusqu’à maintenant, de pouvoir de réglementation clair permettant au ministre de prescrire un autre processus d’admission dans des circonstances exceptionnelles.

Monsieur le président, la mesure législative vise à modifier une disposition de la *Loi sur les foyers de soins* et à conférer au ministre du Développement social un pouvoir de réglementation clair pour déterminer qu’il y a des circonstances exceptionnelles exigeant la mise en oeuvre, pour une courte période, d’un autre processus d’admission dans les foyers de soins.

La réglementation ne changera pas le processus d’admission habituel. Elle vise simplement à donner la souplesse nécessaire pour composer avec des circonstances exceptionnelles liées aux critères d’admission dans les foyers de soins, tout en veillant à

fair and equitable wait list management and entries. Thank you, Mr. Speaker.

11:45

(Hon. Mr. Holland moved that Bill 32, *An Act Respecting Transferring Powers to the Energy and Utilities Board*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Holland** said: Mr. Speaker, this Act provides the Energy and Utilities Board with the authority to perform the functions currently held by the Financial and Consumer Services Tribunal and the Mining Commissioner. This Act also modernizes the governance structure of the Energy and Utilities Board. This Act will bring efficiencies within the agencies, boards, and commissions in the province. Thank you very much.

Merci, Monsieur le président.

Motion 27

With leave of the House to dispense with notice, **Hon. Ms. Dunn** moved, seconded by **Mr. Coon**, as follows:

WHEREAS in December 2013, the UN General Assembly adopted a Resolution proclaiming 2015 — 2024 the International Decade for People of African Descent, with the theme “People of African descent: recognition, justice and development”;

WHEREAS on January 30th, 2018, the Government of Canada announced that it would officially recognize the International Decade for People of African Descent and committed to learning more about issues affecting Black Canadians;

WHEREAS in proclaiming this Decade, the international community recognized people of African descent, for the first time, as a distinct group whose human rights must be promoted and protected, and also recognized the extent of anti-Black racism in Canadian society;

attendu que le gouvernement du Nouveau-Brunswick a engagé la première commissaire sur le racisme

ce que la gestion des listes d'attente et des inscriptions soit juste et équitable. Merci, Monsieur le président.

(L'hon. M. Holland propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 32, *Loi concernant le transfert de pouvoirs à la Commission de l'énergie et des services publics.*)

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, le projet de loi vise à conférer à la Commission de l'énergie et des services publics le pouvoir de s'acquitter des fonctions qui sont actuellement exercées par le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs et le commissaire aux mines. Il permet aussi de moderniser la structure de gouvernance de la Commission de l'énergie et des services publics. La mesure législative vise à réaliser des gains d'efficacité au sein des organismes, des conseils et des commissions de la province. Merci beaucoup.

Thank you, Mr. Speaker.

Motion 27

Dispense d'avis ayant été accordée sur autorisation de la Chambre, **l'hon. M^{me} Dunn**, appuyée par **M. Coon**, propose ce qui suit :

attendu que, en décembre 2013, l'Assemblée générale des Nations Unies a adopté une résolution proclamant la période de 2015 à 2024 Décennie internationale des personnes d'ascendance africaine sous le thème « Personnes d'ascendance africaine : considération, justice et développement » ;

attendu que, le 30 janvier 2018, le gouvernement du Canada a annoncé qu'il reconnaîtrait officiellement la Décennie internationale des personnes d'ascendance africaine et s'est engagé à en apprendre davantage sur les questions qui touchent les Canadiens noirs ;

attendu que, par la proclamation de la décennie, la communauté internationale a distingué pour la première fois les personnes d'ascendance africaine comme groupe dont les droits de la personne doivent être défendus et protégés et elle a en outre reconnu l'étendue du racisme envers les Noirs dans la société canadienne ;

WHEREAS the Government of New Brunswick hired Canada's first Commissioner on Systemic Racism to

systemique au Canada pour mener une consultation publique afin de recueillir des opinions et des renseignements sur la nature et les répercussions du racisme systémique au Nouveau-Brunswick et pour travailler avec les institutions gouvernementales, notamment dans le domaine de la santé, du développement social et de la justice ;

WHEREAS the Government of New Brunswick mandated the province's Commissioner on Systemic Racism to conduct a comprehensive review about the extent and scope of systemic racism in New Brunswick, including the government's role in eliminating systemic racism both within provincial institutions and agencies and in the province generally;

WHEREAS the Government of New Brunswick tasked the Commissioner on Systemic Racism with providing quantitative and qualitative evidence about the nature and impacts of systemic racism and recommendations for government on the development of a provincial strategy and action plan to address systemic racism in the Province of New Brunswick;

WHEREAS in June 2022, the Legislative Assembly of New Brunswick declared August 1 of every year as Emancipation Day in New Brunswick;

WHEREAS recognizing the International Decade for People of African Descent in New Brunswick will strengthen opportunities for government to interact with civil society, citizens, and the media and through the combined efforts of all, build a more diverse and prosperous New Brunswick;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly of New Brunswick declare 2015 to 2024 "The International Decade for People of African Descent in New Brunswick".

11:50

Motion 27 Carried

(Mr. Speaker, having read the motion, put the question, and Motion 27 was carried.)

conduct a public consultation to gather views and information about the nature and impact of systemic racism in the Province of New Brunswick and to engage with government institutions, including health, social development and justice;

attendu que le gouvernement du Nouveau-Brunswick a confié à la commissaire provinciale sur le racisme systémique le mandat de mener un examen exhaustif de l'étendue et de la portée du racisme systémique au Nouveau-Brunswick, y compris du rôle du gouvernement dans l'élimination du racisme systémique au sein des institutions et des organismes provinciaux et dans la province en général ;

attendu que le gouvernement du Nouveau-Brunswick a demandé à la commissaire sur le racisme systémique de fournir des données quantitatives et qualitatives sur la nature et les répercussions du racisme systémique et de lui faire des recommandations sur l'élaboration d'une stratégie et d'un plan d'action provinciaux visant la lutte contre le racisme systémique au Nouveau-Brunswick ;

attendu que, en juin 2022, l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick a désigné le 1^{er} août de chaque année Jour de l'émancipation au Nouveau-Brunswick ;

attendu que la reconnaissance de la Décennie internationale des personnes d'ascendance africaine au Nouveau-Brunswick renforcera les possibilités pour le gouvernement d'interagir avec la société civile, la population et les médias et, grâce aux efforts combinés de tous, de bâtir un Nouveau-Brunswick à la fois prospère et riche de sa diversité ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick déclare la période de 2015 à 2024 « Décennie internationale des personnes d'ascendance africaine au Nouveau-Brunswick ».

Adoption de la motion 27

(Le président donne lecture de la motion et met la motion aux voix ; la motion 27 est adoptée.)

Notices of Motions

After requesting leave of the House to dispense with notice, **Ms. Mitton** gave notice of Motion 28, to be seconded by **Mr. Coon**, as follows:

WHEREAS human-caused climate breakdown is accelerating the toll of extreme weather across the planet;

WHEREAS people across Canada and around the world are losing their lives and livelihoods due to more deadly and more frequent heatwaves, floods, wildfires, and droughts triggered by the climate crisis;

attendu que le réchauffement planétaire réchauffe les océans et que la pollution causée par le carbone acidifie les eaux océaniques, entraînant des conséquences catastrophiques pour les écosystèmes marins et la pêche commerciale ;

WHEREAS more frequent and intense storm surges, combined with rising sea levels, are eroding our coastlines, undermining homes, roads, and other infrastructure;

11:55

attendu que la déclaration d'urgence climatique porte en elle une signification importante, indiquant au public la reconnaissance du gouvernement provincial quant à la gravité de la crise climatique et le besoin urgent que soient mis en œuvre des politiques, des règlements et des programmes dotés de financement afin de réduire rapidement les émissions de gaz à effet de serre ;

WHEREAS, for the purpose of this declaration, the use of the word "emergency" is to reinforce the critical seriousness of acting to avoid climate breakdown, and therefore does not imply or trigger a "state of emergency," which has its own legal definition;

attendu que le gouvernement du Nouveau-Brunswick s'emploie actuellement à mettre en œuvre son troisième plan d'action sur les changements climatiques, jetant les bases nécessaires pour agir afin de remédier à la crise climatique ;

Avis de motion

Après avoir demandé dispense d'avis par la Chambre, **M^{me} Mitton**, appuyée par **M. Coon**, donne avis de motion 28, comme suit :

attendu que le dérèglement climatique causé par l'humain accélère le nombre de phénomènes météorologiques extrêmes partout sur la planète ;

attendu que des gens d'un bout à l'autre du Canada et dans le monde entier perdent la vie ou leur gagne-pain en raison des vagues de chaleur, des inondations, des feux de forêt et des sécheresses plus mortels et plus fréquents qui sont provoqués par la crise climatique ;

WHEREAS global heating is warming the oceans and carbon pollution is acidifying ocean waters with catastrophic consequences for marine ecosystems and commercial fisheries;

attendu que les ondes de tempête plus fréquentes et intenses, conjuguées à l'élévation du niveau de la mer, rongent le littoral et compromettent des maisons, des routes et d'autres infrastructures ;

WHEREAS a climate emergency declaration carries with it significant meaning, signaling to the public the province's acknowledgment of the seriousness of the climate crisis and the urgent need to implement policies, regulations, and funded programs to rapidly reduce greenhouse gas emissions;

attendu que, aux fins de la présente déclaration, l'utilisation du mot « urgence » vise à renforcer la grande importance d'agir afin d'empêcher un dérèglement climatique et, par conséquent, n'implique pas ni ne déclenche un « état d'urgence », qui a sa propre définition juridique ;

WHEREAS the province of New Brunswick is in the midst of implementing its third climate change action plan, forming a critical foundation for action to respond to the climate crisis;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly declare a climate emergency.

Mr. Speaker: Do we have leave to dispense with notice?

Some Hon. Members: Agreed.

Hon. Mr. G. Savoie: Mr. Speaker, the government does agree with the spirit and intent of the motion, but we actually want to debate it. For that reason, we will not be giving unanimous consent. It is because we do want to debate the motion at a later date.

Mr. Speaker: The member for Memramcook-Tantramar gives notice for Thursday, March 30.

Mr. Coon gave notice of Motion 29 for Thursday, March 30, to be seconded by **Mr. K. Arseneau**, as follows:

WHEREAS the New Brunswick Commissioner on Systemic Racism identified that there is ample evidence that systemic and overt racism are problems in New Brunswick;

WHEREAS the New Brunswick Commissioner on Systemic Racism also found that 54% of New Brunswick residents feel that the provincial government is not doing enough to address racism in the province;

WHEREAS New Brunswick is among the three provinces that currently do not have a permanent provincial body empowered to oversee the dismantling of systemic racism;

WHEREAS many New Brunswick residents and organizations fighting systemic and overt racism actively support the creation of a permanent provincial body to advocate for the fight against racism;

WHEREAS the New Brunswick Human Rights Commission plays a significant role in promoting equity and anti-discrimination, but the current institutional arrangement that embeds it within the Department of Post-Secondary Education, Training

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative déclare l'urgence climatique et exhorte le gouvernement à mettre en oeuvre rapidement son plan d'action sur les changements climatiques.

Le président : Avons-nous le consentement pour qu'il y ait dispense d'avis?

Des voix : Oui.

L'hon. M. G. Savoie : Monsieur le président, le gouvernement souscrit vraiment à l'esprit et à l'objet de la motion, mais nous voulons en débattre. Voilà pourquoi nous ne donnerons pas notre consentement unanime. La raison est que nous voulons débattre de la motion à une date ultérieure.

Le président : La députée de Memramcook-Tantramar donne avis pour le jeudi 30 mars.

M. Coon, donne avis de motion 29 portant que, le jeudi 30 mars, appuyé par **M. K. Arseneau**, il proposera ce qui suit :

attendu que la commissaire sur le racisme systémique du Nouveau-Brunswick a constaté qu'il existe de nombreuses preuves selon lesquelles le racisme systémique et le racisme manifeste constituent des problèmes au Nouveau-Brunswick ;

attendu que la commissaire sur le racisme systémique du Nouveau-Brunswick a également constaté que 54 % des résidents du Nouveau-Brunswick estiment que le gouvernement provincial n'en fait pas assez pour lutter contre le racisme dans la province ;

attendu que le Nouveau-Brunswick est l'une des trois provinces qui, à l'heure actuelle, n'ont pas d'organisme provincial permanent habilité à surveiller l'élimination du racisme systémique ;

attendu qu'un grand nombre de résidents et d'organismes du Nouveau-Brunswick qui luttent contre le racisme systémique et le racisme manifeste soutiennent activement la création d'un organisme provincial permanent pour défendre la lutte contre le racisme ;

attendu que la Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick joue un rôle prépondérant dans la promotion de l'équité et de la lutte contre la discrimination, mais que la structure institutionnelle actuelle qui place la commission au sein du ministère

and Labour undermines its independence and ability to meet its objectives;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to create a permanent provincial body and lead person, at a commissioner or deputy minister level, to oversee the dismantling of systemic racism;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to establish the New Brunswick Human Rights Commission as a stand-alone body reporting to the Legislative Assembly.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. All bills introduced today will go for second reading tomorrow.

(Hon. Mr. G. Savoie moved that the House adjourn.

The House adjourned at 11:59 a.m.)

de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail sape son indépendance et sa capacité à atteindre ses objectifs ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à créer un organisme provincial permanent et à nommer une personne responsable, au niveau de commissaire ou de sous-ministre, pour surveiller l'élimination du racisme systémique

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à établir la Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick en tant qu'organisme indépendant relevant de l'Assemblée législative.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. Demain sera appelée la deuxième lecture de tous les projets de loi déposés aujourd'hui.

(L'hon. M. G. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 11 h 59.)